معجم المتواردات

Lexique analogique
Analogical lexicon

IV

عبد العزيز بنعبد الله

60) أول *premier (first)*

سابق :	*qui précède*
أول وهلة	*à prime abord, à première vue*
باكراً	*à la première heure*
تعليم ابتدائي	*enseignement de premier degré*
مادة أولية	*matière première*
حاجات ضرورية	*premiers besoins*
عدد أصَم	*nombre premier*
قبل كل شيء	*en premier lieu*
(في المقام الأول) = في الطليعة	*en premier*
بكر	*premier-né*
أصلي = أولي = بدائي	*primitif*
ألوان قوس قزح (ألوان أصلية)	*couleurs primitives*
أولا	*primo*
بكورية = بكورة (صفة الولد البكر)	*primogéniture*
أولي = أساسي = جوهري	*primordial*
خَرُوس : بكرية الولادة	*primipare*
(البكر في أول حملها والخُرسة طعام النفساء)	
باكورة : ثمر أو خضرة تدرك قبل الأوان	*primeur*
بائع البواكير أو البدريات	*primeuriste*
سابق	*antérieur*
(أولية :	*(antériorité*
حق الأولية أو الاسبقية	*droit d'antériorité*
بكر (أكبر الأولاد)	*aîné*
(بكورية	*(aînesse*
أقدمية = أسبقية	*priorité*
الأولويات	*les priorités*
أصحاب الأولويات	*les prioritaires*
واضع اليد الأول	*le premier occupant*
رأس القائمة	*tête de liste*
تقدم = سبق	*devancer*
(تكون أحيانا بمعنى تفوق) مثل :	
تفوق على زملائه	*devancer ses collègues*
الجُدود (الآباء الأوّل)	*les devanciers = les ancêtres*
استقبل	*aller au devant de...*
تقدم الى الأمام = سبق غيره	*prendre les devants*
واجهة متجر	*devanture*
مؤسسة أم	*maison mère*
لغة أصلية	*langue mère*
الوطن الأب	*mère-patrie*
غصن الجذع : غصن أصلي يتفرع على الجذع	*mère branche*
أول الزيت : ما يقطر منه قبل عصره	*mère goutte*
فكرة رئيسة (= رئيسية)	*idée mère*
فكرة سابقة للتجربة = فكرة قبلية	*idée à priori*
صاحب أفكار قبلية (تسبق كل تجربة)	*aprioriste*
بدء = ابتداء	*commencement*

بداية ثبوت — *commencement de preuve*

(أي حجة تبدر أولًا)

استهلال السنة — *commencement de l'année*

دخول الليل (ابتداؤه) — *commencement de la nuit*

بدء التنفيذ — *commencement d'exécution*

حُسْن المُنطلق — *bon commencement*

الله هو الأول — *Dieu le commencement*

بدئي = أولي — *initial*

مشروع أولي (= أساسي) — *projet initial*

رأس المال الأصلي — *capital initial*

جديد = حديث العهد — *neuf*

طريف (جديد) — *nouveau*

وُصولي — *parvenu*

(حديث النعمة، ثري جديد

(nouveau riche

كلمة مولدة — *néologisme*

توليد (احداث لفظ جديد في اللغة)

néologie

حديث الدخول في دين — *néophyte*

العهد الجديد — *le Nouveau Testament*

(الانجيل)

هلال — *nouvelle lune*

مولود جديد — *nouveau-né*

جِدَّة = حداثة — *nouveauté*

أَصْلي — *original* (مبتكر = طريف)

الأصل (النسخة الأولى) — *l'original*

أصيل — *original*

طبعة أولى — *édition originale*

(طبعة أصلية) — *(édition princeps)*

أصلي أيضا — *originaire*

(أي ينتمي الى أصل كذا...)

أصالة = طرافة = — *originalité*

بواكير وطلائع (أول شيء يظهر) — *prémices*

طلائع النبوغ (بشائره) — *prémices du talent*

مبدأ (رأي أصيل وجيه) — *principe*

رجل مبدأ — *homme de principe*

من ناحية المبدأ — *par principe*

مبدئيا — *en principe*

رعاية للمبدأ — *pour le principe*

اتفاق مبدئي — *accord de principe*

ريعان الشباب وشرخ الصبا وعنفوانه وربيع الحياة

(printemps)

زهرة الربيع — *primevère*

تلقائي (أي يبدر عن فطرة)

primesautier

طراز أولي = نموذج أصلي — *prototype*

أول أوكسيد — *protoxyde*

أوكسيد أولي

استهلال مسرحية — *protase*

جبلة (= مادة حية أساسية) — *proplasma*

تَرأس = تصدر = تقدم — *primer*

أسبقية = أولية — *primauté*

(بمعنى هيمنة وتفوق)

رئيس — *chef*

أمير — *prince*

أولية (مُسَلّمة أولية) = — *primat*

(في الفلسفة أو علم الكلام)

أعلى = أرفع — *supérieur*

سموّ = رفعة = علو الشأن — *supériorité*

شُموخ

ممثل أول في مسرحية أو بطل مسرحية — *protagoniste*

ناظر أول في مطبعة — *prote*

وزير أول — *premier ministre*

رئيس أول — *premier président*

61) إيّـل *cerf (stag)*

(cervus)

(أيّل = أيّل)

أيّليات (فصيلة الأيايل) — *cervidés*

قرون الأيل — *bois du cerf*

(ramure)

شَعَب القرن — *andouiller,*

قَرن الأيل أو الخنزير البري

dague du cerf (ou du sanglier)

(الشُّعب (جمعه شُعب وشُعاب) بعد ما بين القرنين وكذلك الشُّعْبة الأشعب ما كان بين منكبيه أو قرنيه بعيدا جدا نابا الخنزير البري وقد يطلق على نابي الأيل

(broches)

cerf dix cors أيل في عامه السابع

(يطلق *cor* على فرع قرن)

ناصية الايل

paramont, empaumure (sommet de la tête du cerf)

velue (peau sur cornes) جلد أشعر (في القرن)

têt (os frontal) عظم جبهي (عند الأيل)

fraise غِشاء الأمعاء

tête pommée رأس تفاحي

(مستدير كالتفاح)

tête couronnée رأس مكلَّل

قرنان غير متساويين

faux-marqués (cors inégaux)

علو القرنين (أي خشبهما)

portée (hauteur des cors)

خشب قرن الأيل وجمجمته

massacre (bois et crâne)

نُسُول (استدال الوبر أو الشعر عند بعض الحيوانات)

mue

(muer (نسل

وقد نسل الصوف أو الريش إذا نَفُشه وأسقعه

والنُّسالَة والنَّسيل ما يسقط من الشعر عند النسل)

ravalement انتقاص الأيل

(انخفاض في قوته وبنيته بسبب الهرم)

جسم الأيل : ***corps du cerf***

لُحْمة الحُربة (من الأيل وما أشبهه من ذوات القرون كالبقر)

cimier

(أي لحم الربع الخلفي من الأيل المذبوح أي الورك وتطلق الحُربة على ثقب الورك أو ثقب مستدير)

وهو الحارك *garrot* أي أعلى الكاهل أو ما بين العنق والصهوة لدى الدواب)

talon الدابرة ما حاذى مؤخر الرسغ من الحافر

éponge (وهي غيض رأس المرفق المنتفخ عند الخيل)

ergot زائدة قرنية (في حافر الأيل)

(jambe du cerf) ساق الأيل

يكنى بها عند الفرنسيين بالمشي السريع يقال له ساقا أيل

il a des jambes de cerf

comblète (fente du pied) ثقب الحافر

(pied comble (حافر محدَّب

larmier مِدْمع الأيل

croix de cerf صَليب الأيل (عظيم في القلب)

daintiers, rognons كلى (جمع كلية) الأيل

curée حِصَّة الكلاب (في صيد الأيل)

droits menus ou forhus (entrailles) أحشاء الأيل

parement (chair) لحم الأيل

nappe (peau) جلد الأيل

mouée (sang) دم الأيل

venaison شحم الأيل (أو الخنزير البري)

folilet (épaule) كتف الأيل

? faux-filet

hampe (poitrine) جوشن الأيل (صدره)

nombles (cuisses) فخذ الأيل

encréments براز الأيل

cerfs divers **ايايل مختلفة :**

daguet hère صغير الأيل (يعفور)

(العِفْر والعُفر ذكر الخنازير والأعفر نوع من الظباء واليعفور الغزال)

jeune cerf أيّل فتي

grand cerf أيل كبير

biche ظبية (انثى الظبي)

bichette (faon) شادِن أو رَشأ (صغير الظبية)

وقد شَدَن الظبي شُدونا قوي واستغنى عن أمه فهو شادن (أي مطلق وقد أشدَنت الظبية شَدَن ولدها فهي مُشْدن وكذلك رَشَأ الظبي قوي ومشى مع أمه ورشت الظبية ولدت رشأ أي ولدا.

harde de cerfs قطيع أيائل وظبى

harpaille سرب أيائل

cervidés أيليات (فصيلة الأيايل) :

cervins أيايل

élan عَلَنْد : ظبي عظيم

(العَلَنْدد أو العَلَنْدى من كل شيء الغليظ أو الشديد)

أيل كندا *original*

رَنَة : حيوان من الأيايل *renne commun*

وهنالك نوع آخر من الرنات شمالي امريكا *(caribou)*

بابيروسة : خنزير أو أيل هندي له نابان كبيرتان تبرزان في شفته العليا

أيل اسمر أو آدم : *daim (cervus dama)*

(يسمى أريل في دمشق)

يحمور (من فصيلة الأيايل) *chevreuil*

(capreolus capra ou cervus capreolus)

انثى اليحمور *chevrette*

أيل المسك *chevrotain musc*

صغير اليحمور *chevrotin*

حياة الأيل : ***vie du cerf***

أيل دَغْلي *cerf buissonnier*

(يعيش في الأدغال)

وقد أدغل الأيل *prendre le buisson*

برزت الأيل من مكمنها *(débucher)*

أو جَفلت بمعنى نفرت وشردت

وجَفْلُها أو تجفيلها هو العمل على خروجها من مكمنها وقد جَفَل القناص الوحش على مراعيه وهو لفظ عام يقال جَفَل البحر السمك ألقاه على الشاطىء

كمنت الظبي في مخبئها *s'embûcher*

آوى الأيل الى وكره *(se rembucher)*

طارد الأيل الى مكان معين

(rembucher)

مسرح أو براح الأيل (مرعاه في النهار)

reposée

آثار أيل *erres (trace d'un cerf)*

هملجة الأيل *amble*

ضرب من السير ترتفع فيه معا القائمتان اللتان في جهة واحدة وتنخفضان معا

رعى الأيايل *viander les cerfs*

عضعض الأيل فروع الشجر *erucir*

(عض عضا خفيفا) *(mordiller une branche)*

تَلَمَّلَ الأيل في التراب *souiller, se vautrer*

وقد لثله في التراب مَرَّغَه

وَدَقت الأيل وَدَقا وودوقا أرادت الفحل في وادق وودِيق والاسم الوداق

muser (être en rut)

ومنه النَّزو والنُّزو والنُّزوان وثوب الذكر على الانثى ومثله السِّفاد والمسافدة والنُّزاء يستعمل في ذى الحافر والظلف وفي السباع.

نَزَب الظبي نَزْبا ونُزوبا ونَزيبا صَوَّت

(bramer)

(raire ou railer)

والنَّيْزَب ذكر الظباء

ـ صيد الأيايل بالكلاب ***vénerie***

(courre, chasse à courre)

أوان صيد الأيايل *cervaison*

كشف مسرح الأيايل

détourner, reconnaître la reposée

آثار الطريدة *abattures*

vois du gibier, foulures, hardées

مطاردة *poursuite*

عرقب الأيل قطع عرقوبها

accouer, couper le jarret

والعرقوب عصب فوق العقب أو ما بين الساق والوظيف (الوظيف مستدق الساق من الأيل والخيل الخ)

صحية الطِّراد : *hallali* تطلق عند تطويق الطريدة (الطراد المطاردة)

62) آلة موسيقية *Instrument de musique*

(musical instrument)

آلات وترية : ***instruments à cordes***

أوتار *cordes*

آلات ذات قوس مثل الكمان

instruments à archet

كمان (كمنجة) *violon*

فيولونسيل (كمان جهير) *violoncelle (basse)*

عازف كمان *violoniste*

عازف الفيولونسيل *violoncelliste*

عازف الكمان الأوسط *violiste*

كمان صغير *pochette*

كمان أوسط *viole, alto*

عازف الألتو *altiste*

كونترباس (كمان كبير) *contrebasse*

عازف كونترباس *contrebassiste*

زَمْخَر : (مزمار أنبوبي معدني) *contrebasson*

رباب (عربي) *rebec = rebab*

ربابة *guzla*

قيثار (شبيه بالقانون) *harper*

ضرب على القيثار *pincer de la harpe*

عود (مزهر) *luth*

عَوّاد (صانع أو بائع أعواد) *luthier*

ضارب عود *luthiste*

عِواده (صناعة الأعواد) *lutherie*

نوع قيثارة *lyre*

شعر غنائي *poésie lyrique*

(كان يغنى قديما على القيثارة)

ون *théorbe* (صنج يضرب بالأصابع (دخيل) وقد وَن الذباب أي طَنَّ)

قيثارة اغريقية *cithare*

عازف القيثارة الأغريقية *cithariste*

قيثارة *guitare*

قيثاري (ضارب القيثار) *guitariste*

مَنْدولينة *mandoline*

عازف المندولينة *mandoliniste*

مندول (مندولينة كبيرة) *mandole*

مندور (نوع من العود) *mandore*

بَلالايكا *balalaïka* (آلة مثلثة الأوتار والشكل)

صنج (صفيحة نحاسية تضرب بأخرى) *cymbale*

صنّاج *cymbaliste*

سنبالوم (وترية مجرية) *cymbalum*

سنطور (وترية كالقانون) *tympanon (psaltérion)*

صندوقة غناء *coffret musical*

مشد التناغم *table d'harmonie*

أو معقد (أوتار) التناغم لأن المِشَدّ يطلق على الثوب الذي تشد به المرأة خصرها

مُشط الكمان *chevalet*

(مسند أوتار الكمان)

مِصوت الكمان (نافذتان ينفذ منهما الصوت) *ouies du violon*

موتِّرة الكمان *cheville*

(اما يصلح لمد أو تقليص الأوتار)

يسميه البعض (ملوى الكمان)

مفتاح موسيقي *clef*

(وهو شارة تبين النبرة والنغمة *(intonation)*

مسّاكة الأوتار : *(sillet)*

قطعة من عاج أو أبنوس توضع في طرف مقبض آلة موسيقية وترية لمسك الأوتار

وترمن معي الحيوان *corde de boyau*

وترمن صفر أو شبهان *corde de laiton*

(الشِّبهان والشِّبْهان النحاس الأصفر)

خَيط الأوتار *cannetille de corde*

الزِّير الدقيق من الأوتار *chanterelle*

مخفاض الصوت (في آلة موسيقية) *sourdine*

ريشة العازف = مضراب *plectrum (plèctre)*

آلات هوائية : ***Instruments à vent***

منفاخ : آلة ينفخ بها

منافخ *cuivres*

بوق *cornet*

مسماع *cornet accoustique*

بَواق (عازف بوق) *cornettiste*

بوق مكبسي *cornet à pistons*

فهل هو مزمار الراعي المسمى بالشِّياع وهو الذي يجمع الراعي به إبله أو غنمه

نفير (عسكري في الغالب) *bugle*

ساكسهورن *saxhorn*

(نوع من الأبواق الألمانية)

وهو يشمل كل انواع الأبواق الهوائية والصفرية أو الأبواق ذوات الفم *embouchure* أو المكبس *(piston)* أو النفير أو التوبة (توبة (بوق صفرى) *(tuba)*

سكسية *saxophone*

(هو نوع من الآلات الهوائية من الصفر ذات لسان بسيط *(anche)* له فم *(bec)* شبيه بفم الشبابة *(clarinette)* وآلية من المفاتيح المزمارية)

(مزمار *hautbois* ـــ زمار *(hautboïste)*

نافخ الكلارينيت *clarinettiste*

باريتون *baryton*

(وهو مزمار وسط بين العالي والجهير (أي الخفيض هنا) يستعمل في الجيش)

أوتار غليظة *basse*

(صوت جهير أو خفيض *basse*

هيلكون (منفاخ نحاسي موسيقى) *hélicon*

منفاخ ذو مزلاق *trombone à coulisse*

بوق نسقي *cor d'harmoni, harmonicor*

(تتناسق فيه الأنغام وعكسه هو المنفاخ الطبيعي *cor de chasse* له أصوات ذات وتيرة واحدة)

نفير = بوق *trompette*

بوّاق *trompettiste*

بوق *clairon*

سربّان *serpent*(آلة موسيقية هوائية من خشب مغطى بجلد تنسق نبراتها من تسع ثقوب وقد استعيض عنها بآلة اخرى تسمى *ophicléide* من الصفر قد عدل عنها هي نفسها)

ساروسوفون *sarrussophone*

(آلة من الصفر مزدوجة اللسان تستعملها جوقة البواقين *fanfare*

خاصة منها الجوقة العسكرية

fanfare militaire

التبويق *sonnerie de la fanfare*

قيثارة *guimbarde*

(ذات لسين فولاذي يصوت عند الاهتزاز)

منفاخ أوكارينا *ocarina*

(منفاخ شعبي هوائي من البلاستيك أو الفلز يضوي الشكل له لسان وثماني ثقوب)

منافخ خشبية ***bois***

ناي *flûte*

شبابة قصبية أو مزمار قصبي

flûte de pan

(قصبها مختلف الطول)

ناي مستعرض *flûte traversière*

(من خشب أو فلز قد ثقب فمه جانبيا فهو يمسك عرضا عند النفخ)

ناي أرغني *flûte d'orgue*

(يحتذي نبرات الأرغن)

شُبَيبة (ناي صغير) *petite flûte*

(حاد النبرات) *(piccolo ou fifre*

ناي مزدوج (إغريقي) *diaule*

زَمْر (مزمار كبير) *basson*

(مزمار أنبوبي مزدوج اللسان يشكل العنصر الخفيض في الجوقة)

صافرة (نوع من الناي) *flageolet*

قَصّابة *pipeau*

(ناي بسبع ثقوب بدائي كان يستعمل احيانا لترديد أغاريد الطيور)

شبابة *chalumeau* (ناي الراعي)

ناي صغير *galoubet*

(يستعمله الطبّالة *tambourinaire*

وهو يشبه الغيطة في المغرب)

مزمار القربة *musette cornemuse*

زمار القربة *cornemuseur*

(منفاخ له كيس هوائي وذراع وأنبوبتان ذاتا ثقوب)

نفير *bombarde*

(منفاخ شعبي)

زمارة القربة *biniou*

منغار أو منغرة *serinette*

مصوات يحاذي أغرودة النُّغر (جمعه نِغران) وهو البلبل أو فراخ العصافير وهو المشار اليه في الحديث

«يا أبا عمير ما فعل النغير ؟ »

صَفّارة *sifflet*

(آلة يصفر فيها أي يصوت، بالنفخ من الشفتين) والصافر كل ذي صوت من الطير

مزمار بصلي أو ممرغى *mirliton*

(ناي من قصب مثقوب قد حشي في طرفيه بصل أو قطعة مِمْرَغ وهو المعى الأعور)

مزلاج الآلة *layette (verrou)*

فوهة بوق *pavillon*

(شبيهة بمحارة أو صيوان الأذن)

ـ آلات ذات ملامس : ***Instruments à clavier***

بيان = بيانو *piano*

عازف بيان *pianiste*

بياني (له علاقة بعزف البيان) *pianistique*

عزف رديء على البيان *pianotage*

(يمكن تسميته بَيْنَنَة فيقال بَيْنَن العازف المبتدىء أي عزف عزفا رديئا على البيانو)

بيان قيثاري *clavecin*

(له ملمس وأوتار)

(بيانو صغير *(épinette*

أُرغُن *orgue*

(ارغن متنقل *(orgue de Barbarie*

— أرغن ملمسي *harmonium*

(له ألسُن حرة يتحكم فيها ملمس)

سلسته (تشبه البيانو) *celesta*

(له ملمس يحرك مطارق تضرب على صفائح من فولاذ أو صفر)

هرمونيكا = منساق *harmonica*

مِنْساق ملمسي *harmonica à clavier*

(إيقاع = نسق الأنغام *(harmonie*

أكُردِيون *accordéon*

(آلة موسيقية نقالة ذات ملمس تخرج نبراتها من ألسن فلزية يهزهزها منفاخ)

عازف على الأكرديون

أرغل : (آلة موسيقية شرقية مؤلفة من قطعتين من القصب مربوطة إحداهما الى الأخرى لها ثقوب تنقل عليها الأصابع عند العزف فتحدث أصواتا شجية)

(طنبور) *rote*

روث

(آلة ذات أوتار تُنقر)

مِدَقة أجراس *carillon*

(صلصلة أجراس ذات دقات متناغمة)

(صلصلة *(carillonnement*

صانع البيانو *facteur de pianos*

بَظَّ العُود *accorder*

(حرك أوتاره فأعده للعزف)

باظ *accordeur* (مبظ *(accordoir*

ملمس البيانو *touche du piano*

(ضرب على البيانو *(toucher*

تركيب آلة موسيقية

mécanique d'un instrument musical

دواسة الأرغن *pédale*

(يخرج النغم بالضغط عليها)

مهز الوتر (في البيان) *sautereau*

(لسان يحرك الوتر)

مطرقة *marteau*

مطرقة الطبل *mailloche*

طبقات الصوت او مداها (في السلم الموسيقي)

registre

ويطلق على أزرار الأنغام نفسها في الأرغن

منافخ الآلة *soufflerie*

مخماد الصوت *étouffoir*

وتر الحيوان *tirant*

دواسة الأرغن *tirasse*

نجارة الأرغن *buffet*

منفس (صمام) *soupape*

— آلات الايقاع *Instruments à percussion*

دف (= طبل) *timbale*

دفّاف : ضارب على دف *timbalier*

(أو عامل الدف)

طبل *tambour* (الطنبور له عنق طويل وأوتار من نحاس)

طبلة (طبل مستطيل يضرب عليه بعصا)

tambourin

تطبيل *tambourinage*

ضارب طبلة *tambourinaire (tambourineur)*

رئيس الطبالين (في الجيش) *tambour-major*

دربوكة *derbouka*

(نوع من الطرار)

طرّار ضارب على الطر أو الدربوكة

طَنطان = طَنْطَن (طبلة تطنطن تستعمل لدى الزنوج الأفارقة)

tam-tam

وقد طنطن الجرس صوَّت

صنج أو مِقرع *gong*

(مثل مقرع الطعام أو طنجة تقرع للدعوة الى المائدة)

جنك *sistre*

(آلة طرب مصرية هي عبارة عن صفيحة فلزية معقوفة مثبتة على مقبض تخترقها قضبان متحركة تحدث نبرات عند تحريك الآلة)

مِخْصرة رئيس الجوقة *baguette du chef d'orchestre*

مِقرعة الطبل *baguette de tambour*

— آلات ميكانيكية *Instruments mécaniques*

فونوغراف = حاكٍ *phonographe*

آلة ناطقة *machine parlante*

بيانو آلي *piano mécanique*

جهاز لاسلكي *appareil T.S.F.*

صندوقة موسيقى (= صندوقة آلة) *boite à musique*

شريط ناطق *phono-film*

صوت مصطنع *voix synthètique*

أسطوانة *disque*

بَكرة سُجَيِّلات *rouleau de cassettes*

(السُّجَيِّلة علبة صغيرة سجل على شريطها حديث أو أغنية)

مجهار = مكبر الصوت *haut-parleur (diffuseur)*

— **الصوتيات :** ***phoniques***

تسجالي (له صوت صالح للتسجيل) *phonogénique*

إشارة صوتية *signal phonique*

التلفظ = النطق *phonation*

صوت (نبرة كلامية) *phonème*

أصواتي (خبير في تسجيل الأصوات) *phonèticien*

(علم الأصوات *(phonètique*

طبيب أصواتي (اختصاصي في اهتزازات الصوت) *phoniâtre*

طِبابة الصوت *phoniâtrie*

علم الأصوات المنطوقة *phonologie*

أصواتي *phonologue*

مصوات : مقياس الكثافة الصوتية *phonomètre*

مصواتية *phonomètrie*

مَصْوَت : خزانة الوثائق والأسطوانات المسجلة *phonothèque*

— **التنفيذ الآلي :** ***exécution instrumentale***

عازف على آلة *instrumentiste*

موسيقى آلية *musique instrumentale*

أركسة : تلحين أو توزيع موسيقى الأوركسترا *instrumentation*

أي الجوقة الموسيقية *exécutant*

عازف (في جوقة) *exécuter un morceau de musique*

عازف ماهر : *virtuose*

(براعة في العزف *(virtuosité*

عزف على الكمان *jouer du violon*

نفخ في البوق (بَوق) *jouer du cor*

(عازف كمان *(joueur de violon*

— إيقاع سريع *arpège*

(سرَّع النغمات *(arpéger*

عازف رديء (على الكمان *racleur*

(عزف عزفا سيئا *(racler*

تحريك الأصابع في العزف *doigté*

عين أصبع العزف *doigter*

قراع أو دَقّ الطبل *battre le tambour*

(طبّال *(batteur de tambour*

رنانة = هزازة صوتية *vibraphone*

(آلة موسيقية يضرب بمطارق على صفائحها النحاسية فترن)

اهتزاز النبرات *vibration des sons*

اهتزاز الوتر *vibrato*

(ارتجاج القوس على الوتر)

رنة = نغمة (صوت *(son*

سونانة *sonate*

(لحن بيانو أو بيانو وكمان معا)

سوناتينة : *sonatine*

(اذا كانت صغيرة بسيطة)

مِسراع الايقاع *métronome*

(آلة من اكتشاف *Maelzel*

لبيان سرعة إيقاع موسيقى)

مِعيار النغم (مجق) *diapason*

(راجع موسيقى)

63) أخ وأخت ***frère et soeur***

(brother and sister)

درجة القرابة : ***degré de parenté***

أخ *frère*

— أخ شقيق *frère germain*

أخ من أم أو أب *demi-frère*

(أخ من أم *frère utérin*

وأخ من أب

consanguin

أخ بالتبني — frère adoptif

أخوان توأمان — frères jumeaux

(راجع أسرة)

64) أداء : paiement

وفاء = تسديد = دَفع — (acquittement

قضى = دفع = وفى = أدى

payer = s'acquitter de

قضى دينا — éteindre ou payer une dette

دافع — payeur

أمين صندوق — trésorier-payeur

(خازن يقوم بالدّفع)

سيىء المعاملة — mauvais payeur

(من يؤدي إليك نقيض معروفك معه)

يَسار = يُسر = قدرة على الوفاء — solvabilité

رجل مَليء = موسر — solvable

الدافع — solvens

مدين موسر — débiteur solvable

كفيل موسر — caution solvable

حَاسَبَهُ — régler son compte

أبرأ مديناً — libérer un débiteur

وفى ديناً — se libérer d'une dette

(s'acquitter)

صَرَف (= دفع) — débourser

إنفاق (صرف ودفع) — déboursement

أفرغ جيب إنسان — dépocher qqn.

تسليم (بمعنى أداء ودفع) — versement

دفع مالاً — verser de l'argent

قدم دفعة — faire un versement

أدى نقداً — payer comptant

أداء ناجز — paiement comptant

أدى بالتقسيط أو التنجيم

payer à tempérament

بيع بالتقسيط — vente à tempérament

دفع عَيناً — payer en nature

إخلاء ذِمّة — décharge

أعطى مخالصة — donner une décharge

حرر من التزام = أبرأ من مسؤولية

décharger d'une obligation ou d'une responsabilité

فَكّ أزرار صرته (أنفق)

délier les cordons de sa bourse

أو تولى النفقة

tenir les cordons de la bourse

أدخل يده في جيبه (كناية عن البحث عن النقود للأداء)

mettre la main à la poche

عَدّ = حَسَب = أحْصى — compter

حِساب — compte

حساب بلا كَسْر — compte rond

عدّ المال — compter de l'argent

قتّر على عياله ضيق في النفقة — liarder

فهو قتور وأقتر (= بخيل)

وأقتر قلّ ماله.

القَتْر القليل من العيش

القُترة ضيق العيش

مبلغ تحت الحساب — somme à valoir

تسبيق — acompte, avance

على دفعات — par acomptes

رصيد باقٍ — appoint

أكملَ مبلغاً — faire l'appoint

رصيد — solde

باقي البضاعة — solde de marchandises

بيع تصفية — vente de solde, liquidation

صفّى بضاعة — solder une marchandise

وفّى ديناً — boucher un trou

سدّدَ حساباً — régler un compte

(سَوّاه)

أدّى ما عليه — être ou se mettre en régle

بريء الذمة = خالص الدين — quitte

أداء خدمة — paiement d'un service

أجر = أُجرة — paie = paye

(راتب = مرتب) — salaire, retribution, traitement.

كشف الأجور — feuille de paye

تعويض اضافي — haute paye

أجرة بعد إنهاء العمل *morte-paye*

مرتبات = أجور *appointements*

دَفَعَ مرتباً *appointer*

أجر أساسي *salaire de base*

يومية *salaire journalier*

(أجر يومي)

رصيد أو مخصصات الأجور *fonds des salaires*

دخل = مرتب *émolument*

راتب عسكري *solde*

ضمان = رهن *gage* (جعل = أجرة *(gages*

عَوَّضَ عن خدمة *rétribuer un service*

أتعاب = مكافأة شرفية (بمثابة راتب)

honoraires

يقال أتعاب المحامي *honoraires de l'avocat*

مخصصات أو أتعاب *vacations*

(تعويض عن إنجاز عمل أو دراسة مشروع)

راتب جندي *prêt = solde*

سلفة من الأجر *prêt sur salaire*

جزاء = مكافأة (أجر) *rémunération*

(جزائي *(rémunératoire*

مُجزٍ *rémunérateur*

(كافأ = أجاز *(rémunérer*

اعترف بخدمة *reconnaître un service*

إنعام = (مكافأة) *gratification*

إكرامية *pourboire*

(يقال لها بخشيش في الشرق وهي فارسية وهي عطية مجانية) بخلاف الحلوان فهو عطاء للدلال أو مستخدم مقابل عمل أما الرَّاشِن فهو ما يعطي لتلميذ الصانع *(apprenti)* ويعرف الكل عند العامة بالحلوان

سَخِي وجادَ وسمح *être généreux*

تكرم أو تكارم *faire le génereux*

استأجر (بمعنى اكترى) *stipendier*

(أجير *(stipendié*

مرتزق *mercenaire*

(يطلق على الجندي الذي يخدم حكومة أجنبية مقابل أجر)

حصل على شيء في مقابل مال

obtenir moyennant finance

حصل بالمجان *avoir gratis*

خدمة بالمجان *service gratuit*

رَشَا بالمال *corrompre à prix d'argent*

(suborner, soudoyer, graisser la patte)

(رشاه أعطاه الرشوة وارتشى أخذ الرشوة واسترشى طلبها والرشوة ما يعطى لابطال حق أو إحقاق باطل)

pot de vin

إغراء بالمال *subornation*

ربح = فاز *gagner*

(انتفع واستفاد *(profiter*

كسب أو اكتسب *acquérir*

بلغ *atteindre*

رشا الشهود *gagner les témoins*

استغل *exploiter*

اشترى *acheter* (ابتاع) شارى بايع

(مشاراة وشراء)

مبيعية أو مشترائية : قابلة للبيع والشراء

(vénalité)

يباع ويشترى = مبيعي أو مشترائي *vénal*

عَمالة = جُعل *commission*

(عوض عن مهمة)

فالعَمَالة والعُمالة أجرة العامل والعامة تقول العُمولة وهي ما يأخذه التاجر من زميله لقاء تجارة باعه إياها

عميل (= وكيل تاجر في جهات) *commissionnaire*

والجُعل كذلك والجَعيلة أجر العامل أو ما يعطى للمحارب اذا حارب فهو تعويض مثلا للمرتزقة أما الجَعَالة فهي الرشوة

إبراء من الدين *remise de dette*

(او من التزام *(ou d'une obligation*

مدفوع في الحساب الجاري *remise en compte courant*

مدفوعات دائنة *remises au crédit*

تسليم نقود *remise de fonds*

إعانة مالية *subvention (subside)*

صان *entretenir*

(أنفق على الشيء لحفظه)

(صيانة = إنفاق للحفظ) *entretien*

تحمل النفقة *défrayer*

(supporter les frais)

أسهم في النفقة — fournir aux frais

باع من الزبون = سلم للزبون

fournir au client, livrer au client

عدله — pourvoir à ses besoins

(subvenir)

مَوّل : دفع أو قدّم مالاً لتسيير مشروع

(موّل مشروعا) — (financer un projet

مقابل دفع نقدي — moyennant finance

— وفى بالتزاماته — tenir ses engagements

واجه التزاماته — faire face à ces engagements

(إلتزام = تعهد = إرتباط) — (engagement

بر بتعهداته — faire honneur à ses engagements

سَداد = تأدية = ردّ = وفاء

remboursement

(ممكن السداد) — (remboursable

إرسال بضاعة مقابل دفع الثمن

envoi contre remboursement

(سَدد = دفع) — (rembourser

تخلص أو تبرأ من.. — se rédimer

أدى خدمة — rendre un service

شكر = حمد — rendre grâce

أعاد سلفة — rendre un prêt

استهلك دينا — amortir une dette

سندات قابلة للاستهلاك — obligations amortissables

استهلك قرضا — amortir un emprunt

استرد = استرجع بالشراء — racheter

تخلص من التزام بتعويض — se racheter

ممكن الاسترداد — rachetable

استرجاع = استرداد — rachat

نكوص عن التزام — dédit

ترافع عن التزام — se dédire de ses engagements

حَجَزَ consigner — (حَجْز consigne)

حجز عليه المال منعه من التصرف فيه واحتجز به امتنع والحاجز الذي يمنع ويفصل

عُربون — arrhes

مال الله — denier à Dieu

اشترك في مجلة — s'abonner à une revue

اشتراك — abonnement

اكتتاب souscription (نوع من التبرع)

(وافق على التزام) — (souscrire à une obligation

مكتتب — souscripteur

(طالب تأمين) — (souscripteur d'assurance

إسهام (مشاركة) — contribution

نصيب المساهمة — part contributive

دفع حصته في — cotiser

(اشتراك في — (cotisation

نصيب = حصة — quote-part

حِصة في ميراث

quote-part d'un héritage

(حصة نسبية) — (quota

سَدَّ حاجة — répondre à un besoin

كفل شخصا (ضمنه) — répondre de qqn.

تعهد أو التزم بدفع الديون

répondre des dettes

وظف مالاً — mettre des fonds dans

= investir = faire des investissements dans..

دفع نفقات باهظة — se saigner

دفع إيراداً أو ريعا — servir une rente

دفع فوائد — servir des intérêts

— أداءات : — paiements

مبلغ مستحق — somme exigible

استحقاق — exigibilité

(استحقاقية شيء)

حساب — note

(دفع حسابه) — (payer sa note

(في مقهى أو مطعم) — (addition

فاتورة (= كشف حساب) — facture

لائحة (في مطعم) يؤدي ثمنها

carte à payer

حصة écot — (دفع حصته payer son écot)

créance	دين
(créancier	(دائن = غريم
dette	دين
débiteur	مدين
dation en paiement	وفاء عيني
(dation	(دفع
solution d'un problème	حل مشكل
paiement anticipé	وفاء مقدم
paiement d'avance	وفاء معجل
paiement comptant	وفاء نقداً
paiement en nature	وفاء عينا
paiement avec subrogation	الوفاء مع الحلول (أي حلول من يدفع الدين محل الدائن الاصلي)
(subroger	(أحل شخصا مكان آخر
paiement différé	وفاء مؤجل
suspension du paiement	وقف الدفع
cocréancier	دائن شريك في الدين
codébiteur	شريك المدين
co-obligé	شريك في التزام
coobligation	اشتراك في الالتزام
traite	سفتجة (كمبيالة)
traite à vue	سفتجة تدفع عند الابراز
tirer une traite	سحب سفتجة
billet à ordre	سند لأمر أو تحت الاذن
billet au porteur	سند لحامله
mandat	حوالة
mandat de paiement	أمر بدفع مبلغ = إذن صرف
mandat du trésor	حوالة على خزينة الدولة
crédit	اعتماد
crédit et débit	حساب الدائن وحساب المدين
crédit à découvert	اعتماد على المكشوف (= بدون ضمان)
acheter à crédit	اشترى بالدين
solde de crédit	رصيد دائن

échéance ou dâte d'échéance	ميعاد (أو تاريخ) الاستحقاق
à l'échéance	عند حلول الأجل
terme	أجل
(terme convenu	(أجل متفق عليه
terme de paiement	أجل الدفع
achat à terme	شراء آجل
expiration du terme	إنقضاء الأجل
payer son terme	دفع القسط المستحق عليه
fin du mois	آخر الشهر
prix	ثمن = سعر
prix abordable	ثمن مناسب
prix de la bourse	سعر المصفق (البورصة)
prix de fabrique	سعر المصنع
coût	تكلفة
coût de la vie	تكاليف المعيشة
à titre onéreux	بعوّض
dépenses	مصاريف = نفقات
dépenses imprévues	نثريات : مصاريف غير منتظرة
(taxe	ضريبة *impôt* (رسم
droits à payer	رسوم مستحقة
revenu	دخل = إيراد = ريع
intérêts	فوائد
arrérages	متأخرات (= فوائد مستحقة)
tribut	جزية = خراج
lever le tribut	جبا الخراج
rançon	فداء
(payer la rançon	(فدى
plus-value	زيادة القيمة
surplus (= plus-payé)	فائض =
caisse	صندوق = خزينة (الخزنة المال المخزون)
caissier	أمين صندوق
recette	دخل = تحصيل
perception	تحصيل الضرائب
guichet de perception	قباضة

إيصال (= مخالصة) *quittance, acquit*

إذن بصرف = امر بدفع *ordonnancement*

آمر بالصرف *ordonnateur*

أمر بصرف مبلغ *mandater*

أحال دينا على شخص *déléguer une dette*

اقتضى = استلزم = طلب *exiger*

طالب بالسداد *exiger le paiement*

طالب بحق *réclamer un droit*

قدم فاتورة أو مذكرة حساب *présenter une note*

(سدد حسابا *(régler une note*

حصّل دينا *recouvrer une créance*

مقدم بثمن *place payante*

استلم = قبض *toucher*

قيد على ميزانية (وقع في حاشيتها) *émarger au budget*

كشف المرتبات *feuille d'émargement*

نفّذ على أموال المدين *exécuter un débiteur*

طالب بثمن باهظ *rançonner*

دين معدوم *créance véreuse*

إفلاس *banqueroute*

(مفلس *(banqueroutier*

(إفلاس = تفليسة *(faillite*

نُكرة (احتجاج عدم دفع (أو قبول) حوالة)) *protêt*

رفع احتجاجا لعدم الوفاء *lever un protêt*

— مقاصّة (= تعويض): ***compensation***

مقاصة مالية (تعويض مالي) *compensation pécuniaire*

تعويض (= إزالة ضرر *réparation*

(تعويض الضرر *(réparation du dommage*

دية صلح *composition*

(أو مصالحة)

سدد مال دائن *désintéresser un créancier*

عُطل وضرر *dommages-interêts*

(أي تعويضات عن ضرر)

عوض عن خسارة *dédommager*

تعويض *indemnité*

بدل إقامة *indemnité de résidence*

بدل سكن *indemnité de logement*

تكفير *expiation*

(تعويض عن جريمة)

غرامة *amende*

مخصصات = أداء خدمة *prestation*

تصفية *liquidation*

(سدّد ديونه *(se liquider*

مصفّي الشركة *liquidateur de la société*

مصفي التركة *liquidateur de la succession*

كفالة — ضمان *caution (cautionnement)*

كافل = ضامن *caution*

قسط تأمين *prime d'assurance*

(أي تعويض)

مكافأة استيراد *prime d'importation*

خصم مدفوعا أو استنزالها *imputation de paiements*

خَصَم مصروفا من حساب *imputer une dépense sur un compte*

65) أسَد *lion (lion)*

له أسماء كثيرة منها الليث والعامة تسميه السبع والسبع لغة كل حيوان مفترس كالببر والأسد والنمر والفهد والذئب...الخ

لَبُوة *lionne*

شِبل ولد الأسد *lionceau*

عجل البحر *lion de mer*

السنوريات *félidés*

رتبة اللواحم تشمل السنور والأسد والببر الخ. *félin*

سِنوري *crinière*

عُفرة الأسد شعر قفاه

(العِفراة من الديك ريش عنقه)

عِفرين : مأسدة

ليث عِفرين : أسد
ذنب الأسد *queue*
(ذُنابَى الطير *(queue d'oiseau*
زئير الأسد *rugissement*
(صوته من صدره)
وثبة الأسد (قفزته وطفرته) *bondissement*
أسدي (متعلق بالأسد) *léonin*
حصة الأسد *part léonine*
عقد جائر *contrat léonin*
شركة الأقوياء *société léonine*
(تحتكر فوائد هائلة)
شرط تعسفي *clause léonine*
برج الأسد : *constellation du lion*
أسد شعاري *lion de blason*
(يصور على تذكار)
أسد جبان *lion couard*
أسد مبتور الذيل *lion diffamé*
أسد منتصب (على قدميه الخلفيتين)
lion rampant
أسد مُفَهد : منقط كتنقيط بشرة الفهد
lion léopardé
أسد شَنَبي اللسان: *lion lampassé*
(وصف يطلق على كل رباعي الأقدام له شنب أو ميناء في لسانه)

66) أسل *jonc (rush) (juncus)*

يقال له ــ حسب المفردات ــ سمار وكولان منه الأسل العربي وهو النَّمص
jonc arabe (juncus arabicus)
وأسل عُلجومي *jonc de crapaud*
(بزوره أحفظ البزور استنبتت منها بزور كانت مدفونة تحت أحد الأسوار منذ الفي سنة) (الشهابي) والإذخر (طيب العرب) نوع من الأسل
jonc aromatique ou odorant
أسل اسبانيا *jonc d'Espagne*
وهو ما يعرف ب (بدسكان) أو (وزّال)

genêt d'Espagne (spartium junceum)
جولق *ajonc*
جولق أوربي *ajonc d'Europe*
ou genêt épineux
وقد وردت كلمة بَدَسكان في المفردات والوزّال شامية أسليات (فصيلة الأسل من ذوي الفلقة)
joncacées ou joncinées ou joncheraie
مأسلة *jonchère, jonchaie*
(مستنقع يكثر فيه الأسل)
نرجس أسلي *jonquille*
(narcissus jonquilla)
(نرجس أوراقه تشبه أوراق الأسل)
مَوْزلة : أرض بائرة ينبت فيها الوزّال *landier*
أسل بحري *jonc marin*
حَلْفاء = حَلَف *alfa*
(الواحدة حَلَفَة وحَلفة وحلفاة)
تكثر في المغرب والأندلس يصنع من ورقها حصر وقفف وحبال مثل الأسل
أسلية : نوع من الجبن يخثر في سلة من أسل
jonchée
زيَّن بالأسل مثل تزيين مقعد *joncer*
سَمّار (مصر) اوديس (الشام)
cyperus (souchet) alopecuroides
(يستعمل بمصر لصناعة الحصر وينبت بريا في بعض أنحاء الشام)
صفصاف *osier*
تستعمل أغصانه الغضة السهلة اللي في صناعة السلال وهو
صفصاف السلالين *saule viminal*
ومثله صفصاف أرجواني
saule pourpre ou osier rouge
تصنع منه السلال أيضا
حلفاء لازبة (نوع من الحلفاء) *spart*
(نُسُج حلفاء *(sparterie*
أسل الهند *rotang ou jonc de l'Inde*
(calamus)
(يفتل منها حبال وتصنع من بعضها عصي وسلال)
(ويقال لها روطان وهي ماليزية)
أسل الحُبّ (تسميها العامة الدِّيس)

scirpe (scirpus)

وفيها انواع منها :

scirpe des lacs — ديس البحيرات

ou jonc des chaisiers (scirpus lacustris)

scripe maritime — ديس بحري

roseau, canne — قصب

roseau des Indes - bambou — قصب الهند (الخيزران)

— أسليات : objets en jonc

cordeaux, cordelettes) cordes — حبال

cordeau — خيط سنارة

cordelière — حلية حَبْلية

(في صورة حبل مفتول)

corderie — حِبالة = صناعة الحبال أو تجارتها

panier, corbeille — سلة

cabas, couffin — قفّة

السفط وعاء كالقفة أو الجوالق

corbeillée — ملء سلة

السلال أو السفاط صانع السلال أو الأسفاط

سلة الشغل (للنساء يجعلن فيها ادوات الخياطة وغيرها)

panier à ouvrage

وإن كان السفط يطلق أيضا على ما تعبىء فيه المرأة طيبها أو ما أشبهه من الأدوات).

صيد بالاحابيل (جمع احبولة) أو (صيد احبولي :

(panneautage

clisse — غلاف القناني (من الأسل)

(clisser — (غلف القنينة بالأسل

joncage — تزيين بالأسل

chapeau de jonc — قبعة أسلية

nasse — قفة لصيد السمك

natte — حصير من أسل أو قصب

nattier — حصّار

natterie — حِصارة

(nattage — تحصير)

67) أكل manger (eat)

— تغذية : alimentation

manger à sa faim — شبع

le manger — الطعام = المأكل

faim — جوع = سَغب وسَغاب

وقد سَغِب سَغْبا وسُغوبا ومسغبة جاع فهو ساغِب وسَغب وسَغبان

mourir de faim — تضوّر جوعاً

faim de loup — جوع شديد

الخَوى أيضا الجوع وقد خوى الرجل خوأ وخواءً خلا جوفه من الطعام وجاع

الخَوِي الخالي البطن الجائع

faim-calle — جوع الجياد (شديد)

سوء التغذية كناية عن الجوع

sous-alimentation

appétit — شهية الطعام

وقد شَهُو الطعام كان شهيا أي لذيذا

appétissant

وشهّاه حمله على الاشتهاء وأشْهاه اعطاه ما يشتهي ورجل شَهاء كثير الشهوة وهو أيضا شهِي (أي يَشْتَهي)

المُشتهى ما يشتهى

رجل شهواني ذو شهوى

الشاهية الشهوة

appéter — اشتهى وتشهى

appétitif — مُشتَهًى

appétition — شهوة شديدة

malacie — تَشَهّي الغرائب

تغذية nutrition (اقتيات)

nutritif, nutricier — مُغَذٍّ

nutritivité — خاصية أو قيمة غذائية

maigreur — ضمور وضُمُر : هزال وخفة لحم

athrepsie — ضمور الأطفال

hétérotrophe, autotrophe — عضوي التغذية

(كائن حي يتغذى من مواد عضوية كالحيوانات وبعض النباتات)

consommation — استهلاك

وقد هلك اليه وعليه حرص عليه وشره واستهلكه أنفقه وأنفذه

absorption — ابتلاع

absorber — ابتلع

ingérer — ادخل الطعام في المعدة

(ingestion — (ادخال الطعام في المعدة

تبليغ = إلقام *ingurgitation*

ابتلاع = ازدراد *déglutition*

هضم *digestion* (إحالته الى صورة صالحة للغذاء)

الهاضوم : الذي يساعد على الهضم *digestif*

هضومية *digestiblité*

جهاز الهضم *appareil digestif*

هَضُوم : سهل الهضم *digeste*
(أو فيه ما يساعد على الهضم)

تمثيل : هضم كامل *assimilation*

مَثول أو هضوم : سهل الهضم *assimilable*

تمثلية : خاصية التمثل *assimilabilité*

كَيْلُوس *chyle*
(مستحلب الطعام المهضوم في امتصاصه للأمعاء)

عروق الكيلوس *vaisseaux chylifères*

كَيْموس *chyme* (مادة مائعة يستحيل اليها الطعام بفضل العصارة المعدية *(suc gastrique*

بَلعة = كتلة مبتلعة *bol alimentaire*

حِمْية *régime, diète* (ما حمي من الشيء فهو من حَمى المريض أي منعه عما يضره)

الحَمى : المريض الممنوع مما يضره
(assujetti au régime)

الحمية من المشروبات *régime sec*
(وخاصة الكحولية)

حمية مطلقة *diète absolue*

علم الحمية *la diététique*

نباتي : يتغذى بالنباتات وحدها دون اللحوم *végétarien*

(نباتية *(végétarisme*

اغتذاء بالنبات دون سواه *végétalisme*

بساطة المأكل *frugalité*

طعام بسيط *repas frugal*

الثّوامر : آكلات الثمر *frugivores*

زهد في الطعام *sobriété*

إمساك *abstinence*
(زهد في الأكل)

صيام = إمساك *jeûne*

بطنة (شره = نَهَم) *intempérance*

شَرِه = نَهِم *intempérant*

فالبطنة هي امتلاء مفرط للبطن

البطن من عظم بطنه وهو أيضا بَطين ومبطان

صاحت عصافير بطنه أي جاع

المُبطَّن ضامر البطن

— الأغذية : ***les aliments***

غذاء = قوت *nourriture*

رضيع *nourrisson*

أقوات *vivres*

وسائل الاقتيات (وسائل العيش)
moyens de subsistance

مواد قوتية *produits vivriers*

مؤن *victuailles*

مأكول *mangeaille (boustifaille)*
(علف الدواجن أيضا)

أطعمة = مأكولات *comestibles*

(أكيل = مأكول *(comestible*

مأكولات أيضا *denrées alimentaires*

معلبات *conserves en boite*
(من اللحوم أو المربيات)

خضروات نيئة *crudités*

قطع حلوى *friandises*

تموين (توزيع المؤنة) *ravitaillement*

زاد = مؤنة *provision*

نفقة *pension ou provision alimentaire*

قوام العيش *subsistance*

معاش *pension*

مؤنة أو زاد السفر *viatique*

وجبة طعام = وجبة غذاء
ration alimentaire

طعام صلب *aliment solide*

طعام سائل *aliment liquide*

طعام دسم
aliment gras

مأكل لا لحم ولا دهن فيه
aliment maigre

طعام مُغْذٍ (أو أساسي للتغذية)
aliment substantiel

طعام جزئي (يجزىء أو يكفي لاحتوائه على مختلف الفيتامينات

كالحليب) *aliment complet*

جراية غذائية *portion alimentaire*

(جراية حليب *(portion de lait*

رزق يومي = قوت يومي (يدفع يوميا)

pitance

خبيصة : طعام مخبوص أي مخلوط للحيوان *pâtée*

(دواجن أو كلاب فيه فتاة خبز ولحم)

فطيرة لحم أو سمك *pâté*

(معجون يحتوي على لحم أو حوت)

طعام الحيوان *pâture*

(ويطلق أحيانا على طعام رديء للانسان)

غنيمة الكواسر أو الجوارح

(ما تأكله) *proie des carnassiers*

حصة الكلاب (في الصيد) *curée*

طُعْم *appât*

(ما يلقى للسمك أو الطائر ليصاد)

طعام معوض للنقص *aliment antidéperditeur*

طعام خفيف *léger*

طعام ثقيل *lourd*

طعام شهي أو لذيذ *délicat, exquis*

طعام خشين *aliment grossier*

طعام قابض أو عقول *échauffant, constipant*

مرطّبات = مبردات *raffraichissants*

طعام كريه *aliment répugnant*

لا يؤكل *immangeable*

— كيفيات الأكل *façon de manger*

اقتات = اغتذى *s'alimenter, se nourir, se sustenter, se repaître*

أكل بدون شهوة *mangeotter (pignocher)*

مضغ = لاك *mâcher*

(ماضغ *(mâcheur*

قَضَم *croquer* (قضم الشيء كسره بأطراف أسنانه وأكله)

mordre à belles dents (grignoter)

القضيمة شعير الدابة

orge pour les bêtes

ازدرد بدون مضغ *gober*

التهم أو افترس *dévorer*

(أكل أكلة الجوارح والكواسر)

تذوق *déguster*

(ذاق *(goûter, tâter de*

مِذْوق *tâte-boisson*

(آلة تذاق بها المشروبات)

اللُّمجة *le goûter*

(ما يتعلل به قبل الغذاء)

وقد لَمَج الشيء أكله بأطراف فمه

تَلَمَّج أكل اللمجة

اللُّمّاج أدنى وأقل ما يؤكل. رجل لمج كثير الأكل : أكول و(لميج)

ابتلع = بلع *avaler (ingurgiter)*

شَبع *se rassasier*

(شَبع من الطعام تَمَلأ ضد جاع) وأشبعه أطعمه حتى شبع

تشبَّع أظهر أنه شبعان.

الشِّبْعة قدر ما يشبع به.

الشُّباعة : الفُضالة بعد الشبع.

تناول شيئا (من الطعام)

prendre quelque chose

تناول قطعة *manger un morceau*

تناول طعاما خفيفا

casser une croûte

الأكل الفاخر *la bonne chère*

مأدبة فاخرة *bombance (banquet)*

قَصَف *faire bombance*

(قَصف أقام في أكل وشرب ولهو وأكثر من ذلك وهو القَصْف)

المَقْصف محل الأكل والشرب واللهو

أوْلم = أقام وليمة *festoyer*

استمتع بالأكل *se régaler*

بَشِم بَشَما من الطعام أتخِم

s'empiffrer, se gorger

وأبشمه الطعام أتخمه فهو بَشِم *(empiffré)*

امتلأ *se bourrer*

ملأ بطنه *s'emplir le ventre*

ملأ كرشة (للحيوان) *s'emplir la panse*

شَرِه شَرَهًا وشراهة الى الطعام

وعليه اشتد ميله اليه فهو شَرِه وشرهان

goinfre, gourmand, goulu (vorace, bâfreur)

التهم الأكل : أكل بشره

bâfrer, bouffer, engloutir, goinfrer

bâfre وليمة كريمة

happer اِلْتَقَف الطعام وتلقّفه تناوله بسرعة وألقفه الطعام أبلعه إياه

broyer les aliments مضغ الطعام جيدا

ronger قَرَض وقضم

paître, pâturer رعى وارتعى (للماشية)

رعى (بالنسبة للوحوش والضواري)

viander

وقد رَمَّت البهيمة رَما ومرَمَّة تناولت العيدان بفمها ورَمَّ الشيء

brouter أكله

والرِّم ما على وجه الأرض من فتات الحشيش.

ruminer اجترَّ

becqueter, picorer نقر (أكل بمنقره)

becquée نُقارة (ما ينقر في فم الطير)

êtres qui mangent الأكَلة : الذين يأكلون

(mange-tout) mangeur, dîneur, noceur أكول

(mangerie (أكل مفرط

consommateur مستهلك

مواكل (من يرافقك في الأكل)

commensal, convive

commensalité منادمة = مواكلة

pensionnaire صاحب معاش

invité مدعو

pique-assiette طفيلي

parasite, écornifleur

(écorniflerie) (تطفل

viveur عياش : منغمس في اللذات

fricotage طبخ رديء

(fricoteur (طباخ رديء

gastronomie تأنق في المآكل

(gastronome (متأنق في المطاعم

gourmet ذواق في الأطعمة (خبير فيها)

anthropophage, cannibale آدِم = آكل لحم البشر

(cannibalisme (أكل لحم الانسان

carnassier, carnivore لاحم (آكل اللحوم)

herbivore عاشب : آكل العشب

granivore حَابب : آكل حبوب

frugivore ثامِر : آكل الثمر

(les frugivores (الثوامر كالقرود

insectivore حاشر : آكل الحشرات

omnivore قَارت : آكل كل شيء وجده

hippophage خَايِل : آكل لحوم الخيل

ichtyophage سامك : مقتات بالأسماك

omophage آكل اللحم النيء

— **أعطى الطعام :** ***donner à manger***

allaiter أرضع

élever رَبّى

prendre en pension آوى مع إطعام

(sans pension (بدون طعام

hospitaliser آوى في مستشفى

avitailler, ravitailler مار = مَوَّن

abecquer أَلْقَم (وضع الطعام في فم الطائر الصغير)

وقد زَقَّ فرخه أطعمه بمنقاره. والزَق تغذية الطيور الدواجن قسرا بغية تسمينها بسرعة وكذلك أزقمه الشيء جعله يبلعه

embecquer, gaver

وتزقَّم تلقَّم وزقمه زقما لقمه والزُّقُوم كل طعام يقتل

engraisser سمَّن (عَلَّف أيضا) *empâter*

tenir table ouverte أدام سفرته

أقام حفلًا لبيت جديد

pendre la crémaillère

banquet funèbre الوَضِيمة : طعام المأتم

recevoir استقبل

traiter عالج (بالأدوية والعقاقير)

nourrice مرضع = حاضنة

مربية بالمَصَّاصة (رضّاعة اصطناعية)

nourrice sèche

(nourricerie (مرضع = مكان الرضاعة

père nourricier رابّ (عائل)

éleveur مربي حيوانات

nourrisseur مربي الماشية

maître de maison رب منزل

éleveuse مربي الفراخ

amphitryon مضيف

ضيف	*hôte*
صاحبة فندق	*hautesse d'une auberge*
صاحب نزل	*hôtelier*
دار ضيافة	*hôtellerie*
فُندقي	*aubergiste*
صاحب مطعم	*restaurateur*
مطعمي : يعد أطعمة بناء على طلب	*traiteur*
ـ أكْلات (وجبات طعام):	***repas***
غَذاء	*lunch, déjeuner*
فطور الصباح	*petit déjeuner*
عَشاء	*souper, dîner*
وليمة عشاء	*dîner de gala*
لُمْجة : أكلة خفيفة	*collation*
عشاء أطفال	*dînette*
شراب شاي	*thé*
قَصْف	*orgie, ripailles, ribote*
(أكل وشرب ولهو مع عزف لأن القصف أيضا معناه صوت المعازف)	
وليمة	*agape, frairie, banquet*
غذاء مرح	*gogaille*
وجبة دَسِمة	*franche lippée*
مأدبة (وليمة فاخرة)	*banquet, gueuleton*
حفلة	*gala*
(حفلة ساهرة	*soirée de gala)*
طعام عرس	*repas de noce*
طعام غير متقن	*fricot*
مطعم ضباط	*popote*
نزهة : طعام في الهواء الطلق	*pique-nique*
سحور : طعام آخر الليل	*médianoche*
ـ خدمة المائدة	***service de table***
طقم = أدوات المائدة	*service*
قاعة الأكل	*salle à manger*
قاعة الطعام	*réfectoire*
مطعم ومشرب	*brasserie*
(وهو في الواقع مشرب جعة)	
مَقْشَدة *crémerie* (مطعم صغير كان مخصصا في البداية لبيع منتجات الألبان ومنها القشدة	*crème)*
(قهوة بالقشدة	*café-crème)*
مطعم حقير	*gargote*
عربة الطعام (مخصصة للأكل في قطارة)	*wagon-restaurant*
رصيف مقهى	*terrasse d'un café*
مائدة	*table*
(خوان = سماط)	*nappe*
الخِوان ما يوضع عليه الطعام للأكل فارسيته السُّفرة	
السماط ما يبسط ليوضع عليه الطعام وهو غطاء الخوان	
(سُميط	*napperon)*
صوان السفرة (أو مائدة توضع عليه الأطعمة الفاخرة في المآدب)	*buffet*
مطعم محطة *buffet* (للأكل الخفيف)	
خزانة صحون	*crédence*
رياش الأطباق	*desserte*
(توضع عليه مع باقي الأدوات)	
طاولة إضافية (بجانب مائدة الطعام)	*servante*
أعدَّ المائدة	*mettre la table*
مَدَّ السماط	*dresser la table*
زخرف مائدة	*chemin de table*
فوطة = مِنْشفة	*serviette*
آنية المائدة	*vaisselle*
فضية (= آنية فضية)	*argenterie*
صحون فضية أو ذهبية	*vaisselle plate*
أقداح زجاجية	*verres*
كوب من زجاج مسلح	*coupe de verre armé*
سَلَّة أقداح	*verrier*
مَكْأسة : طَبَق أقداح وكؤوس	*verrière*
مصوغة الطاولة : (صينية أو شبهها تزين بها المائدة)	*surtout*
مأكل	*mets*
طبق مسطح	*assiette plate*
نادِل (خادم مطعم أو مقهى)	*serveur*
مقبلات = مشهيات = مُحَلِّيات	*entremets*
عُقبة	*dessert*
قائمة الطعام (في مطعم)	*menu*
لائحة مطعم (للاختيار)	*carte de restaurant*

maître de cérémonie — رئيس الحفل

maître d'hotel — رئيس الخدم (في فندق)

valet — خادم

valet de chambre — فرّاش

femme de chambre — وصيفة

(الوصيف الغلام دون المراهق وكذلك الوصيفة للفتاة)

femme de ménage — خادمة منزل

écuyer — سائس (مُرَوِّض جياد)

tablée — أَكَلَة (الآكلون المتجمعون حول المائدة)

tablier de la servante — وِزرة الخادمة

(وهي في الأصل كساء صغير)

vis-à-vis — مقاعد متقابلة (في مائدة)

68) ألماس أو ماس diamant (diamond)

— **طبيعة الألماس :** ***sa nature***

ماس خام = ألماس خام — *diamant brut*

ماس في شوائبه — *diamant en gangue*

(الشوائب العيوب والأدناس وهي هاهنا معدنية من شاب الشيء خلطه واشتاب اختلط والشَّوْب ماخلط بغيره)

ماس طَمْيي أو غَرِيني — *diamant d'alluvion*

رديء الماس — *bort*

كربونادو = ماس الحفر = فَحْماس — *carbonado*

(كلمة برازيلية معناها فحمي) وهو ماس أسود للتنقيب والحفر.

دقيق الماس = غبار الماس (للصقل) — *égrisée*

ماسي (شبيه بالماس) — *adamantin, diamantin*

أرض محتوية على الماس — *terrain diamantifère*

ألماسي : صانع الماس — *diamantaire*

حجر مُتَبَلْر — *roche cristalline*

ماس مجوهر — *parangon, (diamant perle)*

ماسة صفراء — *jargon*

(يشبه الياقوت الأحمر)

لمعان الماس — *étincelle du diamant*

لؤلؤية صغيرة — *semence de perles*

ماسية صغيرة : مجموع مصوغات ماسية

semence de diamant

صفاء الماس — *eau (du diamant)*

بريق الماس — *éclat du diamant*

قيراط الماس : وحدة وزنها — *carat*

تشظيات الماس — *givrures ou glaces du diamant*

(اثار لمعان خاص ناتج عن لطخات في الحجر الكريم)

ألماس متشظٍ — *glaceux, givreux*

بقعة في ماسة — *paille*

(paillette)

لؤلؤة صغيرة — *paillette*

تخريم — *point*

صدع ماسة — *étonner un diamant*

صدع — *étonnement, félure, étonnure*

تضريس الماسة — *gendarme*

الماس زائف (أو كاذب) — *faux brillant*

ستراس : ماس اصطناعي — *strass*

— **قطع الماس :** ***taille du diamant (cutting)***

صقيل الماس — *lapidaire*

(أو مصقل الماس أي الالة)

شق الماس — *clivage*

(حسب اتجاه أنضاده)

نشر الماس — *sciage*

تصفية الماس (الخام) — *ébrutage*

صقل الماس — *polissage*

صقل تدقيق الماس — *égrisage*

(صقل أو تلميع) — *brillantage*

قِطَع الماس — *coupes de diamant*

وَجَه أو ضلع الماسة — *facette*

مِقْطع *biseau* (مقطع الماسة أي موضع القطع) *(feuilletis)*

سُفلى الماسة — *culasse*

— **أشكال الماس :** ***formes***

ماس وردي — *rose*

نَوط (ماس في قرط) — *pendeloque*

(النَّوط ما عُلق والأنواط المعاليق والمناط مكان التعليق)

زخرفة الماس : ***applications***

حلية — *joyau*

سلسلة عنقية :	*chaine de cou*
عقد	*collier*
عقد ماس	*rivière*
عِلاّقة	*attache*
مَشبك ماسي	*barrette de diamants*
قُنزعة ماسية (زينة رأسية)	*aigrette*
خاتم بفص ماس	*bague avec chaton en diamant*
ماسة فريدة (في خاتم)	*solitaire*
ضفيرة (مزينة بماسة)	*ganse*
مرصّع بالماس	*diamanté*
منشار ملمس	*scie diamantée*
(ذو رأس ألماسي)	
مثقب ملمس	*perforateur diamanté*
أدة مُلْمَسة	*outil diamanté*
قطعة ماسية (للزجاج)	*diamant de verrier*

69) أمير *prince (prince)*

أمراء من الأسرة المالكة	*princes du sang*
ولي العهد	*prince héritier,*
	(prince présomptif)
(ولي العهد بفرنسا	*(dauphin*
أمير مطالب بالعرش	
	prince prétendant au trône
أمير	*émir, chef d'émirat*
(إمارة	*(principauté*
أميرة	*princesse*
أميري	*princier*
صاحب السمو الملكي	*Altesse royale*
ملك *rois*	(ملكة *reine*)
امبراطور (= عاهل)	*empereur*
(إمبراطورة	*(impératrice*
امبراطورية	*empire*
نائب الملك	*vice-roi*
قصر ملكي = بلاط	*palais royal*
(بلاطي *palatin*) (في عهد ملوك الرومان)	
أمير ألماني	*landgrave*
(إمارة ألمانية	*(landgraviat*
إمارة (مكانة أمير)	*principat*
نَبّاب (لعلها من العربية نواب)	*nabab*
(حاكم ولاية مغولية في الهند)	
رجا (أمير هندي)	*rajah*
أسْبودار : *hospodar* (أمير عثماني في ولاية البلقان)	
(وال في البلقان أو رومانيا أيام الحكم العثماني)	
	voïvode
هَتْمان : زعيم قوقازي في عهد الاستقلال	*hetman*
شيخ قبيلة (في المكسيك)	*cacique*
اكليد (أمير بربري)	*aguellid*
إقطاعة : ولاية يقطعها الأمير أحد ابنائه	*(apanage)*
(أقطعه ولاية	*(apanager*
حاجب	*chamellan*
غلام (من حشم أمير)	*page*

70) مأوى *abri (shelter)*

— أماكن الإيواء :	*lieux d'abri*
دار *maison* (ويطلق عليه بيت في الشرق وان كان لفظ البيت قد استعمله الرسول عليه السلام بمعنى غرفة)	
منزل	*demeure*
مسكن	*logement*
مقام = مرقد = مأوى	*gîte*
خُص *hutte* (بيت من قصب أو شجر)	
والكوخ كل بيت بلا كوة	
كوخ قَش	*chaumière*
(القَش ما صغر ودق من يبيس النبات)	
خيمة *tente* (ويقال له خباء وهو ما يعمل من وبر أو صوف أو شعر للسكن)	
ومنه المخبأ مكان الاختباء	*cachette*
مكان أمين	*lieu sûr*
خلوة (مُنْعَزل)	*retraite*
ملجأ	*asile*
معتصم = ملجأ	*refuge*
رواق	*galerie, portique*
(ممر مكشوف أو سرداب	*(souterrain*

ظلة (مكان مغطى) *couvert*

عُش = وكْر = وَكَن *nid*

حجرة كلب *niche d'un chien*

كنة *porche* (سقيفة) أو ظلة تكون فوق باب الدار والكِن البيت

محرس *guérite* (مكان للحراسة) (مرقب)

(مَرْصد) *(observatoire*

الافريز من الحائط طنفه *auvent*

(والطُّنُف والطُّنُف السقيفة تشرع فوق الباب أو الافريز المشرف)

خارج البناء *(marquise)*

مَصَدّة الريح (الواقية منه) *abrivent*

(تقي الزرع من الريح)

مغارة = غار *caverne, grotte*

(الكهف في الأصل *(cave*

عرين الأسد *antre du lion*

وجار = جُحر (لحيوانات أو حشرات)

trou, terrier, tanière

مكمن الملقن *trou du souffleur*

مُطْبَق *cachot*

مرأب (= محط سيارات) *remise, garage*

مخزن (مستودع) *dépôt*

مَجْثِم (محط الطير) *perchoir*

— **وسائل الاختباء أو الاتقاء** ***moyens d'abri***

سياج *clôture*

غَلَق *fermeture* (ما يغلق به الباب وكذلك المِغْلاق والمِغْلق وهو أيضا المِرتاج).

قُفل *(serrure)* : الحديد الذي يغلق به الباب وأقفل الباب جعل لها قفلا.

باب *porte*

الرَّتاج والرَّتج الباب العظيم

porte-cochère, portail

شُبّاك *grille*

(تشبيك بقضبان حديدية *(grillage*

سقف *toit*

غَمَا وغِماء : سقف البيت أو ما فوقه من تراب *toiture*

قلنسوة *chapeau*

غطاء المدخنة *chapeau de cheminée*

حجاب = نِقاب = خِمار = بُرقع *voile*

غلالة الوجه *voilette*

(ما يوارى الوجه من ستر رقيق) وقد غَلَّت المرأة الغلالة لبستها وكذلك غَلَّلَتها واعتل الثوب لبسه تحت الثياب

قِناع (وجه مستعار) *masque*

ظلة = مظلة *ombrelle*

شمسية *parasol*

مظلة مطر *parapluie*

سَجَف = ستارة = سِتار = حجاب *rideau*

سياج شجر *rideau d'arbres*

بساط جداري = قاشاني جداري *tenture*

ظلة ما يستظل به من الحر أو البرد *dais*

وهي السُّرادق : الفسطاط يمد فوق صحن ويطلق على الخيمة. وقد سَرْدَق البيت أي نصب السرادق عليه.

ناموسية : نسيج رقيق على السرير

وقاية من البعوض *moustiquaire*

ويسمى أيضا كِلَّة وهوغشاء رقيق الدَّريئة ما يستتر به وتطلق على دريئة الصائد التي يخدع بها الصيد كما تطلق على الحلقة التي يتعلم عليها الطَّعْن *(écran)*

حاجز (= درابزين) *garde-fou*

(parapet)

حاجز النار *garde-feu*

(ستارة توضع أمام الموقد لتقي من لهب النار وحرارتها)

واقية الوحل *garde-boue*

ثملية (خزانة أطعمة فيها ستار يقيها من هجمة النمل)

garde-manger

واقية السماط : (ما يوضع تحت الصحون وشبهها لحفظ السماط من الدنس) *garde-nappe*

المِتراس والمترس ما يستتر أو يتوقى به كالحائط والدرابزين

متراس السفينة *bastingage*

(والمتراس أيضا خشبة توضع خلف الباب لتدعمه).

دفيئة : بناء من زجاج تستنبت فيه نباتات البلاد الحارة فتكون وقاية لها من البرد ولذلك تسمى وِقاء النبات

bâche, serre chaude

ويطلق على مجرد غِطاء أو غِشاية (الغُشاية والغُشْية أيضا).

غطاء البضائع *banne*

واقية الصَّواعق *paratonnerre*

مصدة الريح (حاجز واقٍ من الهواء)

paravent, brise-vent, abat-vent

— مرفأ بحري :

abri marin

havre, port — ميناء = مرسى

aéroport — مطار

port franc — مرفأ حرّ

rade — فرضة

(مَحطّ السفن)

crique — جُون : خليج صغير

bassin — حوض

digue — سَد (حاجز بحري)

jetée — رصيف ميناء

ancre — مِرساة = أُنجَر

(ancrage, mouillage — (إرساء = إلقاء المرساة

(navire au mouillage — (سفينة راسية

— مَخبأ عسكري :

abri militaire

fortifications, défenses — تحصينات = استحكامات

fort — حصن

forteresse — قلعة

(ville fortifiée — (مدينة محصنة

fortin — حُصَين

blockhaus — نقطة محصنة

(دار محصنة)

rempart, muraille — سور

(murs — (أسوار المدينة

casemate — معقل = مَعْصم أو معتصم

dépôt d'armes — مسلحة : مستودع السلاح

caponnière — حرز = حصن منيع

épaulement — مِتراس

(مسند أو سند جدار)

retranchement, tranchée — خندق

(خَنْدقة = اتخاذ خندق للدفاع)

galerie (souterrain) — سرادب = دهليز

boyau — أُخدود (طريق عسكري ضيق يؤدي الى قاعدة أو مؤخرة)

دعامة حصن blindage (من تصفيحات وتفليذات)

voiture blindée — سيارة مصفحة

(cuirassé — (مدرع

تُرس = دِرع = درقة = مِجَن = حَلَقة

الدراعة السفينة المدرعة أي المسلحة بالفولاذ وقد درعه أي ألبسه الدرع

bouclier, cuirasse

(الزَّرد الدرع المزرودة يتداخل بعضها في بعض)

(bouclette — (زُريدة

obstacle — حاجز = عقبة

barricade — مِتراس

(حاجز يمنع المرور)

fils barbelés — أسلاك شائكة

lieu sûr — مأمن

غطاء couverture (بطانية)

مُرخمة couveuse (آلة للحضن والرخم)

couvert — ظلة = مأمن

couvert — مِفرش مائدة

« ب »

70) باب porte (door)

portail (porte cochère) — بوّابة

الباب المفتوح (في الاقتصاد)

porte ouverte

porte dérobée — باب خفي

porte de service — باب فرعي

porte feinte — خادعة

veine porte — وريد الباب

huis — باب مقفل

porte d'entrée — مدخل (باب الدخول)

porte de sortie — مخرج : (باب الخروج)

porte de dégagement — باب الانفلات أو التخلص

باب العربة (باب مخصص لمرورها)

porte charretière

porte de grille — باب الشباك الحديدي

porte battante — باب صَفّاق

porte à deux battants — باب بمصراعين

porte double — باب مزدوج

contre-porte — باب رديف

(لكتمان الكلام أو تخفيض الصوت)

porte-croisée — باب متقاطع

باب نافذة (باب ونافذة في آن واحد

porte-fenêtre

باب مدينة *porte de ville*

سقيفة أمام باب *porche*

باب الهويس *porche d'écluse*

(هويس القناة هو باب أو شبّهها ترفع في قناة لخفض أو رفع مستوى المراكب)

حاجز ذو فتحات *claire-voie*

حاجز *clôture*

غَلَق *fermeture*

عائق *barrière*

باب حصن *barrière*

حواجز الشرطة *barrières de la police*

باب واطئة *porte basse*

باب السر (في حصن) *poterne*

شباك *guichet*

بوّابة عربة *portière*

بُوَيب *portillon*

باب منخفض الوسط *porte surbaissée*

باب موقتة *porte bâtarde*

(حاجز موقت = سِكر *(bâtardeau*

باب بمزلاق *porte à coulisse*

باب خزانة = باب دولاب *porte d'armoire*

جزيئات الباب : ***détail***

داعمة عتبة (الباب أو النافذة) *jambage*

ثَخانة (أو كَثافة) جدار (يدعم بابا أو نافذة) *jouée*

عضادة (باب) *pied-droit*

كُوة *ouverture, baie*

(فتحة نافذة *(embrasure*

دعامة قوس (في جدار)= رجل عقد *imposte*

قوس رمحي (في شكل حربة) *lancette*

نافذة رمحية (نافذة عالية ضيقة تنتهي بعقد مستدق الطرف) *fenêtre-lancette*

عتبة *seuil* ويقال لها الوَصِيد

(ويطلق الوصيد على فناء الدار)

ثمن العتبة (خُلْم ـــ رجل) *pas-de-route*

حنية العقد : تقويسة باب أو نافذة *voussure*

كفاف الباب (أو النافذة) إطارها *huisserie*

عمود الكفاف *poteau d'huisserie (chambranle)*

إطار ثابت (في باب) *chassis dormant*

(إطار لا يتحرك يثبت عليه مصراعا النافذة)

حَلَق باب *dormant d'une porte*

(أي دائرة إطارية في الباب)

إطار هيكل *membrure*

الساكف *linteau*

(أعلى الباب الذي يقابل الخشبة التي يوطأ عليها والتي تسمى الأُسْكُفة والأسكوفة) وقد سَكَف الباب جعل له عتبة، وتسكف الباب وطىء عتبته

ركيزة الباب *montant de la porte*

مِصراع الباب *vantail*

(خَفَاق أو مصراع) *(battant*

مَأطورة (لوح ذو إطار) *panneau*

ناتئة زخرفية *moulure*

نقش منبسط أو مسطح *plate-bande*

وقافة (أو مُوقفة) شباك *battement d'une fenêtre*

(قطعة فلزية تتلقى صدمة مصراع لتوقفه)

مَحَزّ تثبيت *feuillure*

(حزّة في لوح أو في ركيزة باب لتثبيت قطعة خشبية أخرى)

مَدْمج (مكان حيث تندمج قطعة في أخرى) *emboiture*

باب دَفّاف *tambour*

(سياج متعدد الأبواب في مدخل بناية لمنع الهواء أو البرد)

زخرف حديدي (في باب أو نافذة) *ferrure*

مُفَصَّلة الباب (محورها) *gond*

(charnière, penture. tourillon)

مِقرعة الباب *marteau de porte*

أو مطرقة الباب *(heurtoir)*

(فرع الباب دقه ونقر عليه)

جُرَيس *sonnette*

قُفل = غَلَق *serrure*

سَقّاطة *loquet* (مزلاج باب)

(سقاطة يدوية *(bobinette*

ضبة الباب *loquet en fer*

(خشبة يُضبب بها الباب وقد ضَبَّب الباب جعل له ضبة)

سقاطة صغيرة *loqueteau*

حبل الباب *cordon*

يقال جرّ حبل الباب لفتحه *(tirer le cordon)*

عارضة *traverse*

واصلة أو لجاف *entretoise*

(تصل دعامتين في آلة)

مِقبض *poignée (bec-de-cane)*

أكرة الباب *bouton de porte*

قبضة قفل *béquille*

درج الباب *perron*

مسطحته تكون أمام الباب *palier*

حارس باب *gardien*

بواب *portier, concièrge*

(حارس بناية) *(suisse), pipelet*

راهبة بوابة *tourière*

(راهبة مكلفة بالاتصال بالخارج)

بواب مانع (يمنع الدخول) *portier consigne*

أمين ثكنة *casernier*

(قيم أو حافظ للعتاد)

سَجان (حارس سجن) *geôlier*

حاملة مفاتيح *porte-clefs*

حارس شرس *cerbère*

كلب حراسة *chien de garde*

71) بادية *campagne (country)*

الريف بادية خصبة (أرض فيها زرع وخصب)

وقد أراف المكان أخصب

وراف الرجلُ وتَرَيَّف جاء الى الريف

— مظاهر البادية : *aspects de la campagne*

الطبيعة *la nature*

نواميس الطبيعة *les lois de la nature*

(ويكون مفهوم الطبيعة الكون بكامله) بحيث ترادف نواميس الكون أحيانا) *(normes cosmiques)*

طبيعي *naturel*

العلوم الطبيعية *les sciences naturelles*

نزعة إلى اتباع الطبيعة *naturisme*

نزّاع إلى اتباع الطبيعة *naturiste*

بلد = قطر *pays, région*

(منطقة *(région*

وادٍ *vallée* (منفرج بين جبال أو آكام يكون منفذا للسيل)

العقيق *(vallon)* أيضا الوادي أو كل مسيل شقه السيل ويطلق على النهر.

أرض كثيرة الأودية *terre vallonnée*

تلة *coteau* (واحدة التل)

(وهي قطعة أرفع قليلا مما حولها)

منطقة جبلية *région accidentée*

بلد غير متساوٍ (تتخلله تلال)

pays montueux

منحدر جبل *côte*

سهل *plaine* (أرض ممتدة مستقيمة السطح)

وقد اسْتَهَل المكان اتخذه سَهْلا وبَعير سُهلي أي يرعى في السهل

هضبة (جبل منبسط على وجه الأرض وقد تطلق على كل ما ارتفع من الأرض) *plateau*

والنَّجد أيضا ما أترف من الأرض وارتفع

والمِنْجَد الجبل الصغير *(colline)*

بلد سهل أو منبسط *(plat)*

(rase campagne)

الحقول *les champs*

(الحقل الأرض الطيبة يزرع فيها وتطلق على الزرع مادام أخضر)

والمحقلة الحقل قد زُرع *champ cultivé*

مشهد طبيعي *paysage*

(منظر حضري *(paysage urbain*

رِئْي شامل *panorama*

(أي منظر شامل الرؤيا لأن الرِّئي والرُّؤاء المنظر)

رِئْبي *panoramique*

مرأى (= مشهد) *vue*

موقع (أو منظره) *site (situation)*

ريفي *rural, agreste, rustique, champêtre*

(أهل الريف *(les ruraux*

بساطة أهل الريف *rusticité*

— بادية مزروعة : *campagne cultivée*

حقل *champ, pièce de terre*

حقل الحَشَفَة *chaume*

(أرض تبقى فيها أصول الزرع بعد الحصاد)

أراض محروثة *labours*

أرض قَارِح (ابتدأ نباتها فاستبانت صلاحيتها للزرع) *guéret*

أماكن مُعْشبة *essarts (terres défrichées).*

(أرض مستصلحة)

إعشاب *essartage*

(اقتلاع الأعشاب المضرة)

حقل مُعشب (منظف من الأعشاب الضارة) *champ essarté*

أرض حديثة الاستصلاح *terre novale*

أرض السلت (أو الشَّيْلم) *ségalas (terre à seigle).*

ثَلَم (= ثِلَام : شق المحراث) *sillon*

مِخَطّ *sillonneur*

(أداة تسير في الثلم وتهدي سائق الجرارة إلى الطريق القويم أثناء الحرث)

مَرْج *prairie*

(أرض معشوشبة طبيعية أو تزرع)

مرج صُنعي *prairie artificielle*

مَرج طبيعي أو دائم *prairie naturelle ou permanente (= pré)*

مرعى : مرج طبيعي ترعى كلأه الدواب *herbage, gagnage, pâturage*

(عُشْبي = حشيشي *(herbacé*

مَعْشبة = مُحْتَشة (مجموعة نباتات تجمع وتنشف وتحفظ للدرس) *herbier*

(احتشاش = اعتشاب *(herborisation*

حقل مُسَوَّر *clos (champ fermé*

سياج = وشيع *haie*

(فاصل من جنبات ملتفة يفصل الحقل أو البستان أو المرج عن غيرها)

مَشْبَرة = خندق *fossé*

حفرة طويلة في الأرض كحاجز بين أرضين)

مَشْجَرة (حرجة أو غابة صغيرة) *bois*

(غرس الأحراج أو تحريج *(boisement*

غابة *forêt, futaie*

حُرَيج (غابة صغيرة) *bocage*

بستان الفواكه *verger, jardin fruitier*

كَرم : أرض مغروسة كرما *vignoble*

مَنْبذة : كورة لصنع الخمور *cru*

مُزْدرع = مُستَغَل *terroir*

(أرض ينظر إليها من حيث الاستغلال الزراعي)

سهل بين غابتين *accoures*

مَزرع رَبَضي (قرب الربض خارج المدينة)أو على طول الطريق *bordière*

بادية جرداء :

أرض موات أو بُور *friche*

أرض جامَّة (متروكة) *jachère*

(أرض ضعيفة بائرة *(lande*

مرعى أجرد *varenne, pâturage, inculte*

مُوْرنية (أرض تكثر فيها الأرانب)

(أرنب برية *(lapin de garenne*

(راجع أرض *(terre*

— بادية مسكونة : *campagne habitée*

بُلَيدية *bourg* (ضَيْعة) *(bourgage*

قرية *village* (دسكرة) *paroisse*

كَفر *hameau* (قرية صغيرة وتطلق على مجرد مزرعة أو حقل)

مزرعة *ferme*

(أبنية مزرعة *(bâtiments d'une ferme*

كوخ قش *chaumière*

(القش ما صغُر ودُقَّ من يبيس النبات)

منزل بدوي *maison de campagne*

نُزُل بدوي *guingnette, auberge de campagne*

مصطاف أو مصيف *villégiature*

تَبَدَّى : خرج أو سكن في البادية *se retirer à la campagne, aller planter ses choux*

— أملاك البادية : *biens de campagne*

إقطاعة : مكان مُقْطع *fief*

أرض = ملك *fonds*

(عقار) *(biens-fonds*

بطن الأرض *tréfonds*

(sous-sol)

مِلك *propriété*

ملكية عقارية *propriété foncière*

ملك الجماعة *propriété collective*

(أرض الجماعة)

أرض المزرعة *terres de la ferme*

= أرض مُزارَعة *métairie (borde)*

(وهو الإكار ما يدفع من الأرض إلى الأكرة أي الحراثين المستاجرين لزرعه و تعميره)

أرض *terre* — تربة *sol*

بقعة *terrain* (يطلق عليها أرض أيضا)

أرض سمادية *terramare*

أرض مزروعة *glèbe*

المَدَر المدن والقرى لأن بنيانها من المَدَر أي الطين

أرض مُسَوَّرة *enclos*

(مسوَّر *(clos*

بستان صغير *closeau, jardinet, closerie*

قطعة أرض *lopin de terre,*

lot de terre

أرض غير مجزأة *terre non lotie*

(أي غير معدة للبناء)

تأريف : تسجيل مساحة أرض لتحفيظها *cadastre*

مَزارع *plantations*

(مَشْتَلة : مزرعة شتلات أو غراس *(plantation*

— أهل البادية : *gens de campagne*

مُزارع *agriculteur*

فلاح = حرّاث (أكّار) *cultivateur*

(laboureur) paysan

كَرّام (زراع كرم) *vigneron*

مستأجر مزرعة *fermier*

رَاع *berger*

غَنّام *berger de moutons*

بَقّار *berger de bœufs*

أجير = خادم *valet*

عامل بالمقطوعة *tâcheron, ouvrier à la tâche*

accipiter

astur (autour commun)

— طيور القنص *oiseaux chasseurs*

طائر رفيع الطيران *oiseau de haut vol*

طائر وطيء الطيران *oiseau de bas vol*

صقر *sacre, faucon sacre*

صقريات : فصيلة الصقور و البُزاة من الجوارح (فيها الصقر والباز والشاهين والعقاب والسنْقُر والباشق والحِدَأة الخ) *falconidés*

شاهين *faucon pélerin*

(crécerelle)

سُنْقُر وسُنْقور *gerfaut*

جارح أعظم من الصقر وأجمل منه (كلمة تترية)

مُرزة = عقيب *busard (circus)*

جوارح تصيد الجرذان وفراخ الطيور والدواجن وسلاحف صغار وحشرات وطيور الصيد (الشهاني)

المرزبة *circinés*

سَقّاوة :(صقر حوّام) *buse commune*

(buteo vulgaris)

مُرزة البطائح *busard harpaye*

(b. des marais)

مُرزة الدجاج *B. saint Martin*

(Circus cyaneus)

يؤيؤ : بازي صيد قديم *emerillon*

باشِق *épervier, accipiter nisus*

كَواسر = جوارح = سِباع الطير

rapaces, accipitres (accipitridés) et oiseaux de proie

صَدى = بومة صمعاء *chevêche (petite)*

(Athene noctua)

باز اثله *faucon niais*

باز وحشي أو تائه *f. hagard*

أو رَحّال *(ou pérégrin)*

باز لم يتحسر *antannier*

(التحسير أو النُّسول هي التبدلات الفسيولوجية التي تحصل عندما تتجدد أغشيتها)

ذكر الصقور *tiercelet*

حر *lancret*

طوط (المنهل) *émouchet*

وهو ذكر الباشق

أم أو أب الصقر *(parons)*

فرخ الباز *fauconneau*

— مظاهر خاصة ***aspects particuliers***

رياش الطائر (أي كسوته جمع ريشة)

plumage

وتتركب الريشة من أنبوبة عليها سَفا *(barbe)*

وزغب *(duvet)*

(راجع في المخصص لابن سيده ج 8 ص 130 أسماء وأشكال الريش)

ريش الجوارح *pennage*

وأول هذا الريش يسمى *saurage*

عائق (لون الطائر) *manteau*

أعالي الجناح *mahute*

قوادم الجناح أي رياشها *cerceaux*

رِفل الذنب : ذنب الطائر *balai (queue)*

ويطلق أيضا على ريش الذنب

vennes = (pennes des ailes)

أشرطة الذنب *barres (bandes de queue)*

إفنيك (المنهل): كبيرة رياش الذنب

rectrice

ورياش الذنب تسمى *(couvertes)*

ذنب صغير *couette*

مذنب *coué*

لا ذنب له *écoué*

رياش مبقّعة *aiglures, égalures, mailles*

قوائم الطير *mains (pattes)*

ظُفر *ongle*

أظفار : ذو أظفار *onglé*

مِخلب *serre* وهو ظفر الجوارح أي سباع الطير (الشهابي)

(والمِخلب أيضا جذر بعض النباتات وقصبها وجذمورها)

griffe

وهي براثن *(griffes)* السباع والطير بمعنى الاصابع من الانسان

مؤخرة الجارح *brayer (derrière)*

قانصة *mulette (gésier)*

صقر ربعة *court enjointé*

(الرَّبْعة الوسيط القد وهي للمذكر والمؤنث)

ويقال رجل رَبع أي بين الطويل والقصير

de taille moyenne

صقر مقصوف الرياش

halbrené (à pennes rompues)

— تربية الصقور : ***fauconnerie***

البَيزرة والبَزدرة (فارسية) حرفة البَيْزار وهو حامل البازي أو مربيه *fauconnier*

مِطْيرة : بناء لتربية الطيور *volière*

بيت الصيادين *muette*

مَدْرس أو بَيْدرة *aire*

(مكان درس السنابل على البيدر حيث تتجمع الحبوب الصالحة لغذاء الطيور)

ولذلك يسمى مَعَش الطير الكاسر أيضا *aire*

مَرَج أو أمْرج رعى وأرعى *paître*

(وهو انتجاع الحب بالنسبة للطيور)

عجين الطيور *patée*

(خليط من الدقيق والعشب المقطع أو خليط من اللحم المهرَّم وفتيت الخبز)

لَقِيم : ما يلقمه الطير *gorge*

بَلْعة : ما يلقمه الطير دفعة واحدة *gorgée*

هَضَم لقيمه *digerer sa gorge*

عَشَّش الطير الكاسر *airer*

(راجع *airée*)

(عش الطائر *(nid*

أمشى بطن الطائر *curer, vider, purger*

بعرة الطائر = جَلَّة الطائر = سلح الطائر وسلاحه

fiente, émeut

وقد سَلَح سلْحًا تغوط (خاص بالطير)

(émeutir)

صقر شَرِه *faucon familleux*

(vorace)

صقر وسط (لا هزيل ولا سمين)

attrempé

خاط الأجفان siller

فتح الأجفان المطبقة dessiler

رَفّ طيور (جماعة من الطير) vol d'oiseaux

تعليم الطير : **dressage**

معلم = مدرِّب dresseur

موكب طير arroi

دجّن جوارح الطير لاستعمالها في القنص affaîter

(تدجين جوارح الطير affaîtage

الشَّرك : حبائل الصيد

شَرَّك : نصب شراكا oiseler

قنّاص الطير oiseleur

مربي الطير oiselier

تجارة الطيور oisellerie

طير مدجَّن oiseau famille (apprivoisé)

جَثَم (حطّ على غصن) percher, se bûcher

مَجْثِم blot (perche), blot (chevalet)

مِطول : حبل أو سير يتصل برأسية الرَّسن يربط به الطائر longe, filière

غَماء الصقور chaperon

(قُب يوضع على رأس البازي خلال القنص)

غَمَّى الصقر chaperonner

حَسَرَه décoiffer

ضَرَّ صقرا acharner un faucon

(جعله ضاريا)

مرعى الصقور charnière

نتف ريش الطائر plumée

نتفه plumer

مريّش : ذو ريش plumeté

ناتف ريش plumeur

أريش plumeux

زَغَب plumule

رَامِج : مِلواح تصطاد به الجوارح كالصقور leurre

وقد رَجّ الطائر ألقى ذرقه أي رمى سلحه (يقال أذرق الطائر)

قلم أظافر الصقر apoltronir (rogner les angles)

شَكَّل صقرا : وضع له شكالا لاعاقته عن الطيران entraver

كتّف براثن الصقر (أجلمها وشدها) brider les serres

جَرَّس الطائر : وضع جريسا في قوائمه armer, mettre les sonnettes au pied

وقد جَرَّس الطائر سُمع صوت مروره

جلجل الطائر griller, grelot

سِفاد وضِراب : جماع الطير والحيوان monte

ميدان صقور (لتعليمها) carrière, esplanade

القنص : **chasse**

مِكباح : آلة لكبح الحيوان travail

طريدة = قنيصة gibier

بلد كثير الطرائد pays giboyeux

طيران مقلوب vol à la renverse

اصطاد العقعق (أو القُندس) أو البَلّشون (أي الملاك الحزين) voler la pie ou le héron

صيحة البيزار cri du fauconnier

حق الطائر droit de l'oiseau

ترك الصقر يَتَريَّش أو يرتاش والطائر رَاشٍ faire courtoisie (laisser plumer)

استلب فريسة الصقر détrousser

ابتزّ الصقر الفريسة le faucon charrie la proie

73) ببغاء : perroquet (parrot)

بَبْغاء بَبَّغاء = دُرّة (الشهابي)

(درة البحر) - (سمك) perroquer de mer

أرَة : ببغاء برازيلية كبيرة ara

كَتُوة (ببغاء بيضاء كبيرة تُعَلَّم) cacatoès

ببغاء رمادية jacquot ou perroquet gris

لوري : ببغاء هندية lori

دُرَّة : أنثى الببغاء perruche

(كلمة عامية)

داء الببغاء (يعدي الانسان) *psittacose*

ببغاوية : ترديد آلي لأفكار دون وعي *psittacisme*

بَبَّغاوات (فصيلة الببغاء) *psittacidés*

ببغاء هدفية : طائر من خشب يجعل هدفا للرماة *papegaut*

مَجثم *perchoir*

74) بَتَرَ : *amputer (to amputate)*

التمثيل : *mutilation*

تشويه = جَدع

مثّل به نكّلَ وجعله مُثْلَة

وقد جَدَع أنفه قطعه

ومثله جَذَم قطع بسرعة فهو جَذيم وأجذم. والجَذَمة موضع الجذم من اليد والجذمة القطعة والأجذم المقطوع اليد

أبْتَر *mutilé, amputé*

قَصَّر *écourter, raccourcir*

(بتر الذيل *(écouer*

صَلَم الأذن *essoriller*

جدع الأنف *couper le nez,*

أو اللسان *la langue*

بتر (بمعنى اقتضب) *tronquer*

(قطع) *tronconner*

قطّاعة (للخشب أو المعادن) *tronçonneuse*

خَصَى الرجل صيره خصيا أي نزع خُصيَتيه (الخُصية البيضة) *châtrer*

خِصاء *castration*

خَصي *castrat*

مسخ (بمعنى شوّه) *estropier, difformer*

مسخ (ذمامة) *difformité*

ممسوخ : مشوّه *difforme*

عقر الابل نحرها

وعقره جرحه *blesser*

حَطَّم = كَسَّر = صَقَر (كسر بالصاقور)

هَشَّم *briser*

شَجَّ رأسه *casser sa tête*

جَذَعة أي ما بقي من العضو بعد جَذْعه *(moignon)*

جِذل الشجرة جذعها وهو أصلها الخشبي يظهر عند القطع

عاهة *infirmité*

(فسخ بمعنى أبطل وألغى ودحض *(infirmer*

(إبطال ودحض *(infirmation*

عاجز (ذو عاهة) *infirme*

مُلغ = مُبطل *infirmatif*

أقطع أو ألتع (من قطعت يده) *manchot*

قدم من خشب *jambe de bois*

مُقعد *cul-de-jatte*

أدْرد = أثْرم *édenté*

(من قلعت أسنانه)

وقد دَرد فهو دَرِد وحَرِد ذهبت أسنانه وكذلك أدرد.

والأثْرم من كسر سنه من أصله فانكسر وقد ثَرِم وأثرم ثَرَما وانثرم أما الأهْتم فهو من ألقى مقدم أسنانه (هَتَم فاه هَتْما وهَتَم ثنيته كسرها من أصلها وأهتمه كسر أسنانه)

مِسخ (شاذ الخلقة) *ectromèle*

(monstre)

علاج ***soins***

جراحة *chirurgie*

طبيب جراح *chirurgien*

عملية جراحية *opération*

chirurgicale

جهاز تبديل *prothèse*

proth. d'attente ou provisoire

جهاز أسنان = طقم بدل أسنان *râtelier*

بدل موقت للساق *prothèse provisoire de la jambe*

ترميم (أو ترقيع) الأنف *rhinoplastie*

تصنيع (رم) *autoplastie*

(جراحة لتعويض العضو المبتور أو المكسر)

75) بَحْر : *mer (sea)*

(البحر *(l'onde*

اليمّ وقد يَمَّ الساحل عليه البحر فطمى عليه

أقصى مَدُّ البحر *haute mer*

(المَدّ *(la marée montante*

(ارتفاع مائه وامتداده الى البر)

أقصى الجَزْر *la basse mer*

(الجَزْر *(la marée descendante*

عَرْض البحر *le large*

المُحيطات (الاوقيانوسات	*les Océans*
بحار داخلية	*mers intérieures*
بحار ساخنة	*mers chaudes*
بحار مجلدة	*mers glaciales*
(قريبة من القطب)	
أعماق البحار	*profondeurs de la mer*
لُجَج البحر	*gouffres de la mer (abîmes)*
مُنبَسَط سائل	*plaine liquide*
مياه البحر	*l'onde amere*
مَمْلكة الأمواج	*empire des ondes*
(أي البحار)	
غوّاصة	*sous-marin*
غواصة الأعماق (لسبر البحر)	*bathyscaphe*
بحري	*maritime*
ملاح = بحّار	*marin*
(نوتي	*(mousse)*
هيدروغرافيا (علم وصف المياه)	*hydrographie*
مهندس مائي	*hydrographe*
مسبار البحر (لقياس الأعماق)	*bathymètre*
كرة الأعماق (جهاز لغوص البحار من أجل دراسة الحياة في الأعماق)	*bathysphère*
مقياس المد والجزر	*marégraphe (maréomètre)*
سُلَّم المد والجزر	*échelle de marée*
جدول المد والجزر	*tableau des marées*
خريطة بحرية	*carte marine*
خريطة ساحلية (دليل السواحل كان الرحالون يضعونه قديما للتعرف على تضاريس الساحل)	*portulan*
الشواطىء	***les côtes***
ضَفّة = ساحل = شاطىء	*rivage, côte*
مسبح ساحلي	*plage*
ساحل رملي	*grève*
مُساحلة أو إرفاء (اقتراب من الساحل)	*atterrage*
(ساحَل	*(atterrer*

ساحل عمودي	*côte à pic*
ساحل وطيء	*côte basse*
ساحل أمين	*côte saine*
ساحل مَوْبوء (غير صحي)	*côte malsaine*
ساحل عرضة للريح	*côte au vent, sous le vent*
تلعة انجرافية (في شاطىء)	*falaise*
فاذا صدعا في الشاطىء قد يسمى لِهْباً	
رَعْن : أنف جبل داخل في بحر (وهو أيضا الشُناخ)	*promontoire*
راس (بحر)	*cap d'une mer*
كثبان الرمل (في شاطىء)	*dunes*
خليج	*golfe*
(شَرْم في البحر من شَرِم وانشرم انشق)	
وخليجا النهر جانباه (ويطلق على النهر نفسه)	
والجُون الخليج الصغير	*baie, (crique)*
جون صخري	*calanque*
فُرضة : *rade* (محط السفن)	
جُوَين	*anse*
مرفأ أمين	*havre*
زقاق بحري (طريق ضيق)	*fiord*
صخور عالية	*rochers*
(صخور بارزة على الشط تكون مكسرا للأمواج وتحمل هذا الاسم)	*brisants, écueils*
(مكسر الموج	*(brisant*
مضيق	*détroit (passe, manche, goulet)*
ساعد بحر	*bras de mer*
ممر مائي	*chenal*
مصبّ نهر	*estuaire*
مصب أو مدخل بحر	*bouche, embouchure*
رسوم طمية أو غرينية	*alluvions*
(ثَغْرُن	*(alluvionnement*
طَمْي : رسابة طمية (تخصب الأرض)	*attérissement*
مَضْحل بحر	*bas-fond (de mer)*
(المَضْحل المكان يقل فيه الماء)	
قاع مرتفع من البحر (قليل العمق)	*haut-fond*

polder	أرض بحرية مستصلحة
lais et laisses	مُنْحسر المياه
	مكان تنحسر عنه مياه البحر
lac	بُحَيْرة
lagon	بحيرة مرجانية (أي توجد فيها شعب مرجانية
(récifs de corail)	تحول بينها وبين عرض البحر)
	والشِّعْب مسيل الماء
lagune	بُحيرة ساحلية
	(تصلها بالبحر قنوات)
île	جَزيرة (جُزَيرة *(ilot*
archipel	أرخبيل (مجموعة جُزُر)
mouvements de la mer	**تحركات البحر**
courant de marée	تيار شاطىء عنيف
raz de marée	موج عال (مباغث)
flot موج	(البحر *(les flots*
le flux et le reflux	المدّ والجزر
le jusant	الجَزر
mer basse جزر	(مد *(mer haute*
mer étale (calme)	بحر هادىء
mort d'eau	ركود ماء
morte-eau	جزر جزئي
vague	مَوجة
lame de fond	موجة القَعر
paquet de mer	موجة ضخمة (تغمر سفينة)
houle	موج صاخب
barre, mascaret	موج عال
barre	جُرف رملي (يسدّ مرفأ)
lit de fleuve	طبقة حصى
remous, tourbillon	دُرْدُور الماء
	(دوامة في البحر)
ressac	ارتداد الأمواج (عند اصطدامها بصخور الساحل)
crête (d'une vague)	ذروة موجة
(crêtes	(مرتفعات بحرية
mouton	موجة مُزبدة
roches moutonnées	صخور متضرسة
embruns	رشاش البحر
	تدفق المياه وتكسرها على الشاطىء
déferlement des vagues	

apotis	هَدير الأمواج
lot clapotant	(موج هادر
ndoyant	متموج
	يقال تَموج البحر وماج ارتفعت أمواجه
cume	زَبَد البحر
er écumante	بحر هائج (أي مزبد)
rosse mer), mer démontée ou agitée ou en furie	
ouillonnement d'eau	تدفق ماء
tat de la mer	**ـ حالة البحر:**
eau temps	جَو صاح
mbellie	انفراج الجو
mbellie	ركود البحر (بعد العاصفة)
onace	هدوء البحر
	بحر هادىء أو رَهو أي ساكن
	وقد رَهَى البحر سكن
alme plat	هدوء مطلق في البحر
os temps	جو عاصف
	(أي تعصف فيه الريح)
	وقد عَصفت الريح اشتدت فهي عاصفة وعاصيف وكذلك
	أعصفت فهي مُعصف ومُعصفة (رياح معاصيف)
	يوم عاصف : تعصف فيه الريح
olère des flots	هيجان الأمواج
er phosphorescente	بحر مُتفسفر
	(يومض وتتألق مياهه بفعل الامتصاص الاشعاعي)
rasillement de la mer	
	تلألؤ مياه البحر
avigation	**ـ ملاحة:**
ade foraine	مرفأ مكشوف
	رُسُو أو إرساء (وقوف مركب في المرفأ)
nouillage	
assin	حوض
ock	رصيف (لتفريغ أو شحن السفن)
docker	(عامل في رصيف السفن
uai, jetée	رصيف ساحلي
etée flottante	(جسر عائم
	حَوض رصيف (لبناء السفن)
âle de construction	
mole مكسر الأمواج	(عبارة عن رصيف

(brise-lames)

سد بحري *digue*

عمود الاشارات البرقية (في الساحل) *sémaphore*

منارة (ساحل) *phare*

(أو صوة منارية) *amer*

إشارات (لافتات) *signaux*

رحلة طويلة المسافة *voyage au long cours*

رحلة بحرية *traversée, croisière*

(أي مجرد عبور)

غرق سفينة (في البحر) *naufrage*

قاع البحر *le fond de la mer*

مسبار الأعماق *sonde*

منتجات البحر ***produits de la mer***

أشنة (في الشام) أو طحالب (في مصر)

algues

أشنة زرقاء *algues bleues*

(cyanophycées)

وهنالك أخرى سمراء *(algues brunes)*

وحمراء *(algues rouges)* وخضراء *(al. vertes)*

فُوقَس *fucus (varech)*

(من رتبة الأشنة السمراء)

فُوقَسيات *fucacées*

ومثله (غُوامون) *goémon*

(أشنة تستعمل سماداً)

هَرَص أو هرض (معجم د. شرف والشهابي) *herpès*

يسمى المُقبول (الجامعة السورية) (العقابيل) أو العقابيس (مجمع القاهرة) (الشهابي)

رمل *sable* (الرملة قطعة من الأرض يعلوها الرمل)

وَعْس : رمل تسوخ (أي تغيب) فيه الاقدام

sables mouvants

يقال مكان أوْعس على أن وَعْساء الرمال هي ما اندكّ منها وسهل

وحل = حمأ *vase (boue)*

وهو طين أسود يقال ماء جمىء ويطلق الوَحَل على الطين الرقيق فهو وَحِل أي ملطخ بالوحل *boueux*

المَوْحِل موضع الوحل

ويقال مكان رَدِغ من أرْدَغ المكان كثرت فيه الأوحال والرَّدغ والرِّداغ الوحل والرَّدَغات الوحل الشديد

marne مرن

(أو سجّيل عن المخصص)

مقلع المرن = مَمْرَنَة *marnière*

دمل بالمرن أو بالسجيل *marnage*

حصاة = حَصَبَة *galet*

مرجان متشعب *madrépores*

مرجان = بُسَّد (حجر شجري) *corail (corallium)*

(راجع المعجمات والمفردات)

مرجانيات *coralliaires*

(شعبة المجوّفات والمشعات)

ملح *chlorure de sodium (sel)*

(sel marin)

ملح أندراني أو ذرّاني *sel gemme*

بروم = برومين *(brome)*

(جسم بسيط نتن يستخرج من مياه البحر في شكل سائل أحمر سام)

صيد السمك *pêche*

سمك = حوت *poisson*

مُفلطحات (سمد مفلطح) *poissons plats*

رِخويات *(mollusques)*

(من أهم صفاتها وجود محار أو صدف كلسي فيها)

coquillage

قِشريات *crustacées*

عَلَق البحر *plancton*

(العَلَق في الأصل دويبة سوداء تمتص الدم)

sangoue

حُطام سفينة *épaves (d'un navire)*

(راجع ملاحة *(marine*

76) بخار *vapeur (vapour)*

حالة البخار : *état de vapeur*

تبخير (بمعنى تصعيد) أي تقطير مياه البحر *évaporation*

مُبخِّرة = مُصعِّدة (مقطرة مياه البحر)

évaporateur, évaporatoire

تَبْخير (أي تحويل سائل الى بخار) *vaporisation*

استبخار (استخدام البخار في صقل الأنسجة)
vaporisage

بخاري (ذو بخار) *vaporeux*

شبيه بالهواء (له خواص الهواء) *aériforme*

ناقل هواء *aérifère*

مائع *fluide* (أي ذائب متسيل)

وقد تُمَيَّع الغاز أي استحال الى سائل والمَيْعة سيلان الشيء المصبوب

تصعيد *sublimation*

(تكرير مادة صلبة بتكثيف بخارها المتصاعد عند التسخين)

مصعَّد ومتصعّد *sublimé*

زئبق مصعَّد أكّال *mercure sublimé corrosif*

تقطير *distillation*

(إسالة الشيء قطرة قطرة)

مقطرة *distillerie*

تبخير (بمعنى تحويل الى بخار)
volatilisation

قابلية التبخر (تَبَخُّرية) *volatilité*

متبخر *volatil*

بخار (متصاعد في غليان أو متكاثف عند الاصطدام بجسم بارد) *buée*

بُخار مُقطَّر *rosée*

(ويطلق على الندى والطل وهو *(serein*

رَذاذ = (مطر رقيق) *bruine*

(رَشاش *(embruns*

ضَباب = سحاب يغشي الأرض *brouillard*

غمامة *nue* (سحاب *(nuage*

أغَمَّت السماء صارت ذات غمام والأغَمّ من السحاب ما لا فرجة فيه. العَرُّاص السحاب المبرق

المرعد *nuée*

(هو سحاب يحمل البَرَد)

— **تصعدات :** ***émanations***

التصعد (انبعاث عنصر اشعاعي ناتج عن انحلال راديوم أو غيره)

تدفّق (انبجاس) *effluence*
(jaillissement)

(غاز أو سائل متدفق *(effluent*

تصعد (رائحة) *enhalation*

(ومثله فَوح وفَوَحان (أي تبخر رائحة) *effluve*

(ومثله عَبَق وتَضَوُّع *(dégagement*

نَفْحة أو هبَّة *bouffée*

نَفْثة *halénée*

(أو نفس *(souffle*

نَسمة *haleine*

بَخَر : نتانة رائحة الفم *mauvaise haleine*

أبخرة سُخامية مثل التي تتصاعد من السُّخام وهو إما الفحم أو سواد القِدر.

أبخرة منتنةٌ سامة أو وَخِمَة *vapeurs méphitiques*

(وخم ونتانة *méphitisme, miasme*

والوَخم بخار فاسد

مستنقع وَخِم *marécage miasmatique*

جَوّ نتن خانق *souffeur*

ظَربان (منتن) *noufette (mephitis)*

حمّى الملاريا *malaria*

(أجَمية) *paludisme)*

وهي البرداء والحمى الأرضية والحمى المرزغية

تنسيم = تنشيق = تشهيق *nhalation*

رشّ = رذّ *ulvérisation*

— **آلة بخارية :** ***machine à vapeur***

بخار الماء *apeur d'eau*

مُولِّد بخار *haudière*

(مثل المرجل)

قدر ضاغطة أو قدر بابن *armite de Papin*

غليان (= فوران) *ouillonnement, ébullition*

(غَلّاية *ouilloire*

درجة الغليان *oint d'ébullition*

ميوعة (= مَيْع) *idité*

مرونة (تمغط وانمغاط) *asticité*

(قياس المرونة *lasticimétrie*

مد بخاري (قوة امتداد البخار)
nsion de vapeur

وحدة الضغط الجوي *mosphère*

(وحدة ضغط تعادل ضغط الهواء عند سطح البحر)

مِضغط (مقياس ضغط السوائل) *anomètre*

حصان بخاري *eval-vapeur*

(وحدة تعادل 75 كلغ في الثانية أي حوالي 736 واط

مساحة التحمية (أو الاحماء) *surface de chauffe*
(لها اتصال مباشر بالنار أسفل المرجل)
موسّع مساحة التحمية *bouilleur*
آلة بخارية بسيطة المردود
machine à simple effet
آلة بخارية عالية الضغط
machine à haute pression
نقّالة بخارية (آلة تتحرك بالبخار صالحة للنقل)
locomobile
قاطرة (بخارية) *locomotrice*
باخرة (سفينة بخارية) *bateau à vapeur*
— قطع آلية : *pièces de machines*
رَقّاص *balancier*
(آلة لحفظ التوازن)
ساعِد *bielle* (مثل ساعد المكبس) *bielle de piston*
مُقَطِّر (آلة تقطير) *bouilleur*
مُكَثِّف *condenseur*
(أو مميِّعة البخار)
أسطوانات *cylindres*
(سعة الأسطوانات *(cylindrée*
مكبس الأسطوانة *piston de cylindre*
مُنحرف المركز *excentrique*
(خارج عن المركز)
مولد بمغناط *générateur à magneto*
مَزْلَق أو مزلقة (مكان الانزلاق) *glissoire*
يَدَة أو قبضة *manette*
(آلة تقبض باليد)
عَتَلة *levier*
(مثل عتلة وصول الهواء)
levier d'arrivée d'air
مِكبس *piston*
(مزلقة المكبس *(glissière de piston*
مِضخّة التغذية *pompe d'alimentation*
جهاز دافع *propulseur*
عَدّاد السوائل أو الأبخرة
registre. (des liquides ou vapeurs)
(حتى عدّاد الصفحات في مطبعة سمي
registre d'imprimerie)

ضابط أو معدِّل (أداة لضبط سير آلي)
régulateur
صِمام الأمن *soupape de sureté*
صمام منزلق *tiroir*
عنفة *turbine*
(ترينة وهي محرك مدولب يدار بالبخار)
دولاب ناظم (أو ضابط) في محرك
volant (de moteur)
أو دولاب المُطْلِق *volant de démarreur*

77) بُخْل *avarice (avarice)*

البُخل أو السُّح والامساك (وهو ضد الجود والسخاء)
والبَخّال والبَخِل الشديد البخل *pingre*
المَبْخلة ما يدعو الى البخل
بخيل = شحيح = مِسِّيك *avare, grigou, harpagon, pince, maille, pince-misère*
مقتِّر *avaricieux*
وقد قَتَر أو قَتِر على عياله ضيَّق عليهم في النفقة
وأقتر الرجل قلّ ماله
والقَتْر البلغة من العيش والقُتْر ضيقه
القاتر = القَتور = الأقتر : البخيل *lésineur, liardeur*
بخيل دنيء *grippe-sou, ladre, chien, rat*
(يشد على الفلس بكل قواه)
بائع بالتقسيط *regrattier*
(مقتِّر)
متردد (حائر) *barguigneur*
قَتور في اللعب *grimelin (avare au jeu)*
مُرَاب (يقرض ويسلف بالربا) *usurier*
قرصان (لصّ بحر) *corsaire*
مَصّاص دِماء (يبتزّ أموال الناس بالباطل)
vampire
بزّاز كاسر *vautour*
(يسلب الناس أموالهم ويبزهم بَزّاً وبِزِّيزَى)
وَغْد (يبتز بِنذالة) *gredin*
طَمّاع (يشبه طائر البَعْنَق) *harpie*

(يتبع)